

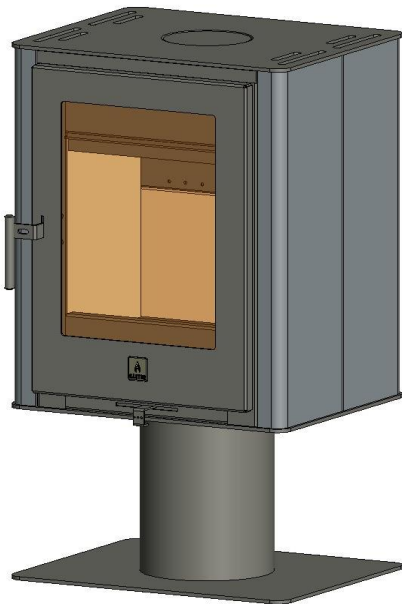


**Elegia / Adagio takan asennus- ja käyttöohje
Installations- och bruksanvisning för Elegia / Adagio
braskamin**

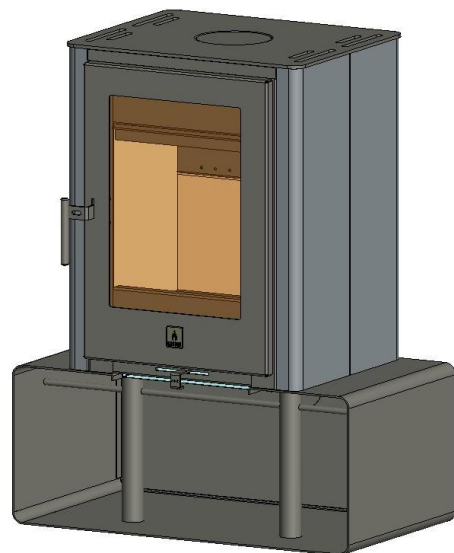
**Elegia / Adagio fireplace installation and user
manual**

**Kaminofen Elegia / Adagio – Montage- und
Bedienungsanleitung**

**Elegia / Adagio kamina paigaldus- ja kasutusjuhend
Руководство по установке и эксплуатации камина
Elegia / Adagio**



Elegia



Adagio

1. Ennen asennusta	6
1.1. Pakkauksen sisältö ja sen tarkastaminen.....	6
1.2. Kuljetus ja siirto.....	6
1.3. Huomioitavia seikkoja ja määräyksiä.....	6
2. Asennus	7
2.1. Luukun kätisyyden vaihto.....	7
2.2. Liitäntä savukanavaan.....	7
2.2.1. Muurattu savukanava.....	7
2.3. Takan alusta.....	7
2.4. Ulkoa otettavan palamisilmaputken liittäminen.....	8
2.5. Turvaetäisyydet.....	8
3. Käyttö	8
3.1. Yleisiä ohjeita.....	8
3.2. Polttoaineet.....	9
3.2.1. Sytyttäminen.....	9
3.2.2. Lämpötehon säätely.....	9
3.2.3. Lämmittäminen.....	9
3.3. Huoltotoimenpiteet.....	10
3.3.1. Lasiluukun huolto.....	10
3.3.2. Lasin vaihtaminen.....	10
3.3.3. Tulipesän eristeiden ja liekinohjainlevyn irrotus ja asennus.....	10
3.3.4. Takka ja ympäristö.....	10
3.3.5. Tuhkan poistaminen ja nuohous.....	10
4. Valmistajan vakuutus	11
5. Käyttöhäiriöt ja niiden poisto	11
6. Takuu ja valmistajan tiedot	12
7. Mitoituskuvat / Taulukot	55-58

1. Före montering	14
1.1. Förpackningens innehåll och kontrollen av innehållet.....	14
1.2. Transport och förflyttning.....	14
1.3. Saker och bestämmelser som skall beaktas.....	14
2. Montering	15
2.1. Byte av luckans öppningsriktning.....	15
2.2. Anslutning till rökkanal.....	15
2.2.1. Murad rökkanal.....	15
2.3. Kaminens underlag.....	15
2.5. Skyddsavstånd.....	16
3. Användning	16
3.1. Allmänt.....	16
3.2. Bränsle.....	17
3.2.1. Tändning.....	17
3.2.2. Reglering av värmeeffekten.....	17
3.2.3. Eldning.....	17
3.3. Serviceåtgärder.....	18
3.3.1. Skötsel av glasluckan.....	18
3.3.2. Byte av glas.....	18
3.3.3. Lösgöring/montering av eldstadens isoleringar och flamreglerplåten.....	18
3.3.4. Kamin och omgivning.....	18
3.3.5. Avlägsnande av aska och sotning.....	18
4. Tillverkarens försäkring	19
5. Störningar vid användning och eliminering av dessa	19
6. Garanti och uppgifter om tillverkaren	20
7. Ritningar / Tabeller	55-58

1. Before installation	22
1.1. <i>Package contents and its inspection</i>	22
1.2. <i>Transport and moving</i>	22
1.3. <i>Important matters and regulations</i>	22
2. Installation.....	23
2.1. <i>Changing the handedness of the door</i>	23
2.2. <i>Connection to flue channel</i>	23
2.2.1. <i>Masonry flue</i>	23
2.3. <i>Foundation</i>	23
2.4. <i>Connecting the outdoor combustion air feed pipe</i>	24
2.5. <i>Safety distances</i>	24
3. Usage.....	24
3.1. <i>General instructions</i>	24
3.2. <i>Fuel</i>	25
3.2.1. <i>Ignition</i>	25
3.2.2. <i>Adjusting the heat output</i>	25
3.2.3. <i>Heating</i>	25
3.3. <i>Maintenance procedures</i>	26
3.3.1. <i>Maintaining the glass door</i>	26
3.3.2. <i>Changing the glass</i>	26
3.3.3. <i>Detachment and installation of combustion chamber insulation and flame regulation plate</i>	26
3.3.4. <i>The fireplace and its surroundings</i>	26
3.3.4. <i>Ash removal and chimney sweeping</i>	26
4. Manufacturer's assurance.....	27
5. Troubleshooting	27
6. Warranty and manufacturer identification	28
7. Drawings / Tables.....	55-58

1. Vor der Montage	30
1.1. <i>Packungsinhalt und dessen Überprüfung</i>	30
1.2. <i>Transportieren und Versetzen</i>	30
1.3. <i>Wichtige Grundlagen und Vorschriften</i>	30
2. Montage.....	31
2.1. <i>Tausch der Händigkeit der Tür</i>	31
2.2. <i>Verbindung zum Rauchgaskanal</i>	31
2.2.1. <i>Rauchgaskanal im Mauerwerk</i>	31
2.3. <i>Aufstellfläche</i>	32
2.4. <i>Anschluss der Verbrennungsluftleitung nach außen</i>	32
2.5. <i>Sicherheitsabstände</i>	32
3. Verwendung	32
3.1. <i>Allgemeine Hinweise</i>	32
3.2. <i>Brennstoff</i>	33
3.2.1. <i>Anzünden</i>	33
3.2.2. <i>Einstellen der Heizleistung</i>	34
3.2.3. <i>Heizen</i>	34
Sollte nach der Zugabe von Holzscheiten die Verbrennung zu stark werden, regulieren Sie die Verbrennungsluft mit dem Hebel unterhalb der Tür.	34
3.3. <i>Instandhaltung</i>	34
3.3.1. <i>Instandhaltung der Glastür</i>	34
3.3.2. <i>Auswechseln des Sichtfensters</i>	34
3.3.3. <i>Demontage und Montage von Feuerraumauskleidung und Zugregler</i>	35
3.3.4. <i>Der Kaminofen und seine Umgebung</i>	35
3.3.5. <i>Entaschen des Ofens und Reinigen des Rauchrohrs</i>	35
4. Zusicherung des Herstellers	36
5. Fehlerbehebung.....	36
6. Garantie und Herstelleridentifikation	37
7. Zeichnungen / Tabellen.....	55-58

Elegia / Adagio kamina paigaldus- ja kasutusjuhend.....	38
1. Enne paigaldamist.....	39
1.1. Pakendi sisu ja selle kontrollimine	39
1.2. Transport ja teisaldamine.....	39
1.3. Olulised juhised ja eeskirjad.....	39
2. Paigaldamine	40
2.1. Ukse käelisuse muutmine	40
2.2. Ühendus suitsukanaliga	40
2.2.1. Müüritud suitsukanal	40
2.3. Alus	40
2.4. Väljast tuleva põlemisõhu sisselasketoru ühendamine	40
2.5. Ohutuskaugused.....	41
3. Kasutamine	41
3.1. Üldjuhised.....	41
3.2. Küttematerjal	41
3.2.1. Süütamine.....	42
3.2.2. Soojuse eraldumise reguleerimine	42
3.2.3. Kütmine.....	42
Kui põlemine on pärast halgude lisamist liiga intensiivne, reguleerige uksealuse kangi abil põlemisõhu kogust	42
3.3. Hooldustoimingud	42
3.3.1. Klaasukse hooldus.....	42
3.3.2. Klaasi vahetamine	43
3.3.3. Põlemiskambri isoleerosade ja leegi reguleerplaadi eemaldamine ja paigaldamine	43
3.3.4. Kamin ja selle ümbrus	43
3.3.5. Tuha eemaldamine ja korstna pühkimine.....	43
4. Tootja garantii.....	44
5. Veotsing	44
.....	45
6. Garantii ja tootja andmed	45
7.Hinnatud photos / Tabelid.....	55-58
Руководство по установке и эксплуатации камина Elegia / Adagio.....	46
1. Перед началом установки.....	47
1.1. Комплектация поставки и ее проверка	47
1.2. Транспортировка и перемещение	47
1.3. Важные положения и нормы	47
2. Установка	48
2.1. Изменение направления открывания дверцы.....	48
2.2. Подсоединение к дымовому каналу	48
2.2.1. Дымоход в кирпичной кладке.....	49
2.3. Основание	49
2.4. Подключение трубы для подачи наружного воздуха для горения.....	49
2.5. Безопасные расстояния	49
3. Эксплуатация.....	49
3.1. Общие инструкции	49
3.2. Топливо	50
3.2.1. Растопка.....	50
3.2.2. Регулировка мощности нагрева	51
3.2.3. Нагрев	51
Если после добавления поленьев наблюдается сильное горение, отрегулируйте подачу воздуха с помощью рычага под дверцей.....	51
3.3. Обслуживание	51
3.3.1. Уход за стеклянной дверцей.....	51
3.3.2. Замена стекла	52
3.3.3. Снятие и установка изоляции топки и заслонки регулирования пламени.....	52
3.3.4. Камин и окружающая обстановка	52
3.3.5. Удаление золы и чистка дымохода	52
4. Гарантия производителя	53
5. Устранение неисправностей	53
6. Гарантия и идентификация производителя.....	54
7. Откровенные / Столы.....	55-58

Säästä nämä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet tulee antaa asennuksen jälkeen takan omistajalle tai sen käytöstä vastaavalle.

Tutustu ennen asennuksen aloittamista huolellisesti näihin ohjeisiin ja ota selvää, onko paikkakunnallasi mahdollisesti paikallisia määräyksiä, joita tulisi noudattaa.

ELEGIA / ADAGIO

Kiitämme osoittamastasi luottamuksesta Kastor - tuotetta kohtaan. Olemme valmistaneet puukiukaita ja puulla lämmitettäviä lämmityslaitteita kauemmin kuin yksikään yritys maailmassa, lähes vuosisadan. Tuossa ajassa olemme oppineet tuesta ja sen käsittelystä paljon, myös sen herkkyydestä. Tulen tekeminen on jokamiestaito, sen vaaliminen lähes taidetta. Seuraamme tuotteidemme suunnittelussa ja valmistuksessa kahta ohjenuoraa: mestarin kädenjäljessä ei näy mitään turhaa, eikä mestarin kädenjälkeä saavuteta heikkolaatuisilla materiaaleilla. Tämän osaamisen pohjalta olemme myös valmistaneet takkoja ja takkasydämiä jo 80- luvulta alkaen. Tuotteemme ovat yksinkertaisia ja varmatoimisia, vaikka niiden pelkistetyn olemuksen taustalla on ratkaisuja, jotka ovat syntyneet vuosikymmenien kokemuksella ja nykyaikaisen teknologian turvin.

LAADUKKAAT MATERIAALIT

Käytämme tuotteissamme parhaita materiaaleja, joita olemme oppineet ajan myötä hankkimaan luotettavilta yhteistyökumppaneiltamme. Teräs on suomalaista Ruukin rakenneterästä, joka tasalaatuisuutensa ansiosta taipuu monimuotoisiin ratkaisuihin lujutensa säilyttäen. Lasiluukukumme ovat Ceram - erikoislasia, joka kestää vähintään 800 °C ja joka kestävyystään huolimatta päästää tulen lämpöisen kajon ympäröivään tilaan.

TUNNEMME TULEN

Tuotteemme painavat huomattavan paljon, mikä jo sellaisenaan kertoo materiaaliemme tulenkestävyydestä. Teräksen paksuus ei kuitenkaan ole arvo itsessään, vaan sen oikea käyttö. On tunnettava tulen liike ja sen vaikutukset. Kuumin ja siten kovimmalle rasitukselle altistuva kohta ei sijaitse välittömästi tulen yläpuolella vaan siellä, minne lämpö johdetaan. Tulta on myös ruokittava ilmalla, jotta se palaa mahdollisimman puhtaasti ja lämmittää taloudellisesti.

YLIVOIMAISTA TEKNIKKAA

Takkamme ovat juuri käyttötarkoituksiinsa optimoituja, ne lämmittävät nopeasti ja hyvällä hyötysuhteella. Nämä ainutlaatuiset ominaisuudet ovat useiden innovaatioiden ja niiden synnyttämien ratkaisuiden summa. Muun muassa monipisteinen paloilmän syöttö. Näistä ja muista teknisistä innovaatioistamme sekä monipuolisista kokonaisuutta tukevista asennustarvikkeista voit lukea enemmän osoitteesta www.helo.fi tai esitteestämme.

1. Ennen asennusta

Tarkasta tuote ja pakkauksen sisältö heti vastaanottaessa. Ilmoita mahdolliset kuljetusvaurioista heti kuljettajalle. Takan tyyppikilpi sijaitsee takaseinässä alhaalla.

1.1. Pakkauksen sisältö ja sen tarkastaminen

Takkapaketti sisältää:

- Takka, paino 103 Kg
- Tulipesässä
 - Asennusohje
 - Kinnas
 - Arina
 - Takalähdön korkki ja peitelevy sekä liitäntäputki

1.2. Kuljetus ja siirto

Kuljetuksen ja käsittelyn helpottamiseksi takka toimitetaan koottuna.

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi takka on kuljetettava aina pystyasennossa.

Ennen takan käyttöönottoa on poistettava kaikki tarraetiketit ja pakkausmateriaalit. Tyyppikilpeä ei saa poistaa.

1.3. Huomioitavia seikkoja ja määräyksiä

Laitteen asennuksessa ja käytössä on huomioitava näiden ohjeiden lisäksi myös kaikki paikalliset määräykset ja EU standardit.

Selvitä myös mahdolliset tarvittavat rakennusluvut ja lattian kantavuus ennen takan asennusta.

Ennen piipun asennusta tai takan käyttöönottoa tarkista myös piipun lämpötilaluokitus.

- savukaasujen maksimi lämpötila turvallisuustestissä oli 469 °C
- tarvittava piipun lämpötilaluokitus on T-600

Jos takka asennetaan jaettuun piippuun (piippuun on jo liitetty toinen tulisija), on liitäntä aina varustettava omalla savupellillä.

Tarkista myös aina ennen lämmityksen aloittamista, että savukanavan veto on riittävä.

- nimellisteholla minimi veto piipussa on -12Pa ja massavirta 6,4g/s
- tämän voi karkeasti tarkastaa polttamalla takassa ensin hieman sanomalehtipaperia

Sytytyksen ja polton aikaisen savuttamisen ehkäisemiseksi toimi seuraavasti:

- ennen sytyttämistä sulje alipainetta aiheuttavat laitteet, kuten esimerkiksi liesituuletin tai koneellinen ilmanvaihto
- jos ilmanvaihtojärjestelmä on varustettu takkakytkimellä, käytä sitä järjestelmän ohjeiden mukaan
- jos takalle on tuotu ulkoa oma paloilman syöttöputki, varmista että se on auki, eikä sen edessä ole tukosta aiheuttavia esteitä ja ilmaa tulee

Kastor takat on tarkoitettu huonetilojen lämmitykseen. Niitä ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.

- Takkaa ei ole tarkoitettu jatkuvaan ympärivuorokautiseen käyttöön.
- Takan päälle ei saa laittaa koriste- tai muita esineitä, tai peittää, kun sitä lämmitetään tai kun se on kuuma.
- Täyden tehon ja turvallisuuden takaamiseksi suuluukku on aina lämmitettäessä pidettävä suljettuna. Suuluukku saa lämmitettäessä olla auki vain siinä tapauksessa, että takka on jatkuvan valvonnan alaisena. Suuluukkuja ja lasipintoja on käsiteltävä varovasti
- Jos takka on ollut pitemmän aikaa käyttämättömänä kosteassa tilassa (esim. lämmittämättömässä vapaa-ajan asunnossa), on ennen käyttöä tarkistettava huolellisesti, ettei siinä ole korroosiovaurioita eikä piipussa ei ole tukosta, esimerkiksi linnunpesää.

Takka antaa sekä konventio- että säteilylämpöä, ja se on erittäin tehokas lämmönlähde. Takan vaippa, sivut ja luukut säteilevät lämpöä ja lämmittävät. **Noudatettava varovaisuutta! Kädensijat, suuluukun lasi ja takan pinta, sekä kiertoilma voivat olla kuumia!**

Nokipalon syttyessä tai mikäli sellainen on pelättävissä, sulje tulipesän suuluukut ja säätimet, mutta jätä savuhormissa mahdollisesti oleva savupelti auki.

- Kutsu palokunta, mikäli tarvitset sammutusapua. *Nokipalon jälkeen paikallisen nuohoojan on aina tarkastettava savuhormin kunto.*
- Nokipalosta, sammuneestakin on aina ilmoitettava paloviranomaiselle.
- Älä anna lasten sytyttää tulta tai oleskella palavan tulipesän lähellä muutoin kuin aikuisten valvonnassa.

Tarkista myös seuraavat asiat ja niiden vaikutus takan asennuspaikan valintaan:

- Turvaetäisyydet palavapintaisiin sekä palamattomiin rakenteisiin, luku 2.5.
- Piippuliitännän paikka (mahdollisen vanhan piipun liitännän korkeus lattiasta ja mahdollisen uuden piipun asennusreitti)
- Lattian materiaali (palava, palamaton) ja kantavuus, luvut 2.3 ja 2.5.

2. Asennus

2.1. Luukun kätisyyden vaihto

Luukun kätisyyttä ei voi vaihtaa.

2.2. Liitântä savukanavaan

Savuputkiliitântä voidaan tehdä takan päältä, tai takan takana olevasta lähdestä. Liitännän reikä on 129mm sisähalkaisijaltaan. Tähän aukkoon liitetään piippu joka sopii suoraan liitännän sisään, tai käyttäen mukana toimitettua liitosputkea. Mutkaputkella voidaan liittää tulisija myös vieressä olevaan hormiin. (Helolla on suuri valikoima helposti asennettavia esivalmistettuja moduulipiippuja, jotka on suunniteltu nimenomaan Helon puulla lämmitettäviä tuotteita varten.) Piipun pituus oltava yli 3.5m.

Auki jäänyt takalähdön reikä peitetään savuaukon korkilla ja takaseinään kiinnitetään ruuveilla peitelevy (toimittaessa tulipesässä).

Takalähtöisessä takassa asennetaan moduulipiipun liitinpää takalähdön reikään.

HUOM! Liitântäputki sekä peitelevy ovat toimittaessa irrallaan tulipesässä. Takalähdön korkki painetaan tiukasti paikalleen ja *peitelevy asennetaan aina paikoilleen käytettäessä päältä lähtöä.* (varmista korkin kiinnitys kiristämällä peitelevyn keskellä olevaa ruuvia)

Käytettäessä takalähtöä (kuten esimerkissä), savuaukon korkki asetetaan päältä lähtöön ja peitelevy laitetaan talteen.

2.2.1. Muurattu savukanava

Takka on liitettävä savukanavaan mukana toimitetun liitosputken avulla. Tee savuhormin muuriin läpivientiaukko, joka on 20mm suurempi kuin liitosputken ulkohalkaisija. Savuhormin ja liitosputken väliin jäävä rako on tiivistettävä tulenkestävällä mineraalivillalla - sitä ei saa muurata laastilla kiinni. (Tällä tavoin taataan tarvittava liikkumavara takan lämmityksessä syntyvälle lämpölaajentumiselle.) Vastaavasti voidaan liitosputki liittää myös takan yläosaan. Siihen tarvitaan kuitenkin 45 asteen kulmaputki. (Huomioi turvaetäisyys. Eristämättömälle putkelle tämä on 390mm paloherkkään materiaaliin.)

2.3. Takan alusta

Varmista, että lattia on riittävän luja kannattamaan takan painoa. Alustan on oltava myös tasainen ja vaakasuorassa.

Mikäli takkaa ei liitetä olemassa olevaan muurattuun savuhormiin takaa, on päältä liitettäessä otettava huomioon myös siihen tulevan savupiipun paino.

Lisäohjeita ja neuvoja takan asentamiseen kannattaa kysyä paikalliselta paloviranomaiselta.

2.4. Ulkoa otettavan palamisilmaputken liittäminen

Takassa on mahdollisuus ottaa palamiseen tarvittava ilma ulkoa, sitä varten on tulipesänpohjan alla ilmaputken liitososa (ulkohalkaisija 70mm). Jalustan takaseinässä on poistettava reikäaihio josta tuloilmaputki voidaan liittää takkaan.

2.5. Turvaetäisyydet

Ilmoitettuja suojaetäisyyksiä ei missään tapauksessa saa alittaa. Mikäli niitä ei noudateta, uhkaa palovaara! Turvaetäisyydet ovat minimimittoja paloherkkään materiaaliin.

Mikäli takka asennetaan palavaa materiaalia olevalle lattialle, sen eteen on asetettava metallinen tai vastaavasta tulenkestävästä materiaalista valmistettu suojalevy. Suojalevyn on ulotuttava eteen 400mm, sivusuunnassa vähintään 100mm takan luukunreunasta mitattuna.

Turvaetäisyydet palaviin materiaaleihin takan pinnasta

	Taakse (mm)	Sivulle (mm)	Ylös (mm)	Eteen (mm)
Elegia / Adagio	250	400	1000	1000

Palamattomiin seiiniin suojaetäisyys on vähintään 50mm takan ulkopinnoista. Tällöin sivuilla palamattoman seinän pitää jatkua luukusta mitattuna eteenpäin vähintään 1000mm.

3. Käyttö

3.1. Yleisiä ohjeita

Noudata käyttöohjetta lämmityksessä ja takan asennuksessa

Takkaa lämmitetään ainoastaan käsittelemättömillä polttopuilla.

Takka on tarkoitettu panospolttoon, ei jatkuvaan lämmittämiseen

Takkaan ei saa tehdä rakenteellisia muutoksia.

Käytä vain alkuperäisiä valmistajan hyväksymiä tarvikkeita ja osia.

Käytä mukana tulevaa käsinettä takan ollessa kuuma. Palovamma vaara on olemassa kuumia osia käsiteltäessä.

Älä sulje savupeltiä ennen kuin hiillos on sammunut.

Takan suuluukku on poltonaikana oltava kiinni. Savuttamisen vaara jos veto on huono.

Vaikka takka on lämpökäsitelty, saattaa ensimmäisen lämmityksen yhteydessä syntyä vähäinen määrä maalinhajua.

Ensimmäisten polttojen aikana on hyvä tuulettaa ympäristö.

Älä polta liian suuria pesällisiä, lämpöteho nousee liiaksi ja takka saattaa vahingoittua ylitheon vuoksi.

Ohjeet ovat polttoaineen osalta lehtipuulle, jos poltetaan sama määrä havupuuta, lämpötila tulipesässä on korkeampi.

Jos takan verhouksen pinnassa syntyy muutoksia tai jos väri irtoaa, on takkaa lämmitetty liikaa. Mikäli sen lisäksi vielä teräsosat taipuvat, lämpöteho ylittää huomattavasti sallitun rajan. Tämänlaatuisista vahingoista Helo ei vastaa.

Nimellisteho

ELEGIA / ADAGIO	Nimellisteho Effect	savukaasujen lämpötila flue gas temperature	CO pitoisuus CO emissions at13%O2	OGC Emissions mg/Mj	hyötysuhde Efficiency	Täyttöjakso Refuelin Intervals	Täyttöpanos Max filling height
	9.7KW	338°C	0.06%	20	76.9%	0.8h	2.3 kg

3.2. Polttoaineet

Takkaa lämmitetään ainoastaan käsittelemättömillä polttopuilla.

Puun kosteusprosentti tulisi olla 15–20 %, jotta sen palaminen olisi parhaimmillaan. Liian kostea puu aiheuttaa laitteen lasiluukun ja savupiipun turhaa nokeentumista. Piipun nokeentuessa syntyy myös nokipalon vaara. Poltettaessa muodostuu myös enemmän savua ja päästöjä ympäristöön, koska palaminen ei ole puhdasta. Liian kostea puu ei anna myöskään täyttä tehoa, koska osa energiasta menee puussa olevan veden höyrystämiseen. Ota ulkotiloissa säilytettävä polttopuu sisälle muutamaa päivää aikaisemmin, jotta pinnassa oleva kosteus ehtii haihtua.

Varoitus:

Kyllästettyä puuta, lastulevyä, laminaatteja, muoveja, nestemäisiä polttoaineita ja muuta sen kaltaista ei saa käyttää edes sytyttämiseen. Nämä saavat sisältää aineita, jotka vahingoittavat takkaa ja piippua.

Puulastuja tai erittäin pientä puuta ei käytetä varsinaisessa lämmityspoltossa, koska sellaisista syntyy erittäin suuri kuumuus, joka voi vahingoittaa takkaa. (Rakennusjätteet sisältävät usein kiellettyjä aineita.) Säilytä takan läheisyydessä vain sen verran puita, kuin yhdellä polttokerralla tarvitaan. Puita voidaan säilyttää takan alla olevassa säilytystilassa. **Puumäärä ei saa ylittää säilytystilassa olevaa täyttörajaa (kuva 1).** Kun puita säilytetään takan läheisyydessä, on huomioitava kohdassa 2.5 esitetyt turvaetäisyydet.

3.2.1. Sytyttäminen

Tarkista ennen sytyttämistä ettei piipussa ole tukosta ja että savupelti on auki.

Älä koskaan käytä kaasuuntuvaa nestemäistä sytytysainetta. Syntyy leimahdusvaara, joka voi vahingoittaa sytyttäjää ja tuotetta!

Sulje alipainetta aiheuttavat laitteet näitä voivat olla esim. liesituuletin ja ilmastointi.

Sytytettäessä on käytettävä riittävän kokoista panosta, jotta tulipesässä saavutetaan tarpeeksi korkea lämpötila nopeasti. Lämpötilan ollessa alhainen palamisprosessi ei tapahdu oikein. Takka ja piippu nokeentuvat. Tuli voi myös sammua pesässä, kun ei saavuteta riittävää vetoa piipussa -12Pa. Alipainetta aiheuttavat laitteet on suljettava sytyttämisen ajaksi tai avattava ikkuna, kunnes piipussa on saavutettu riittävä veto, joka kumoaa alipaineen.

Sytytysvaiheessa voidaan ilmansäädin pitää auki ja luukku raollaan. Puiden sytyttyä säädetään ilmansäätimestä palaminen halutulle tasolle.

Sytytysvaiheessa käytetään halkaisijaltaan pienempää polttopuuta n. 2-5cm joiden pituus on 25-30cm. Panoksen koko n. 1,5 kg.

Aseta puut ristiin takakulmasta kohti tulipesän etukulmaa, jättäen noin 2-4 cm väli. Loput puut pinotaan ristikoksi alimmaisten päälle. Väleihin laitetaan sytykettä, pientä kuivaa puunlastua tai sytytyspaloja.

3.2.2. Lämpötehon säätely

Lämpötehoa voidaan säädellä seuraavasti: Palamisilman määrällä (luukun alla oleva säädin), säätämällä savukanavan vetoa piipun savupellillä tai puiden määrällä.

Yleensä ei tarvitse laittaa palamaan enempää kuin kolme halkoa kerrallaan.

Älä koskaan säädä savupeltiä liian pienelle. Takka voi ruveta savuttamaan sisälle.

3.2.3. Lämmittäminen

Varsinaisessa lämmityspoltossa puun pituus n. 25-30cm ja halkaisija n. 5-9cm. Maksimi latausmäärä on 2,3 Kg kerrallaan.

Älä laita tulipesään liikaa puita.

Aseta puut tulipesän takakulmasta kohti tulipesän etukulmaa. Päälimmäinen puu asetetaan lievästi ristikkäin.

Kun puut ovat palaneet hiillokselle, lisää uusi panos. Voit levittää hiillosta takan pohjalla.

Avaa luukku varovasti tasaten tulipesän paine-ero, pitäen luukkuja noin 5-10cm hetken raollaan ennen kuin luukku aukaistaan kokonaan.

Mikäli palaminen on voimakasta puiden lisäyksen jälkeen, säädä palamisilman määrää pienemmäksi luukun alla olevalla ilmansäätimellä.

Luukun kahva saattaa olla kuuma, joten luukku avatessa käytä mukana tullutta kinnasta.

3.3. Huoltotoimenpiteet

3.3.1. Lasiluukun huolto

Lasi puhdistetaan kylmänä ja helpoimmin tehokkaalla KASTOR NOKI-POIS puhdistusaineella (rautakaupoista). Ohjeet tuotteessa.

Vaikka luukku on erikoislasia, sitä on käsiteltävä asianmukaisella varovaisuudella (ei kolhita, paiskota jne.).

3.3.2. Lasin vaihtaminen

- Irrota luukun **alempi** sarana aukaisemalla kaksi ruuvia.
- Nosta luukku varovasti paikaltaan
- Aukaise lasinpitimien mutterit (6 kpl)
- Poista mahdolliset lasinsirut varovasti. Poista lasin tiivisteet, jos ne ovat huonokuntoisia.
- Teippaa uudet tiivistenauhat kehyksen reunaan sekä lasinpitimiin entisten tilalle.
- Aseta uusi lasi luukkuun ja keskitä se.
- Laita lasinpitimet paikalleen ja kiristä tasaisesti ristiin (varo kiristämystä liikaa)
- Nosta luukku paikoilleen yläsaranaan
- Kiinnitä alasarana (varmistu että luukku menee suoraan)
- Tarkasta, että luukku toimii oikein ja lasi on tiivis.

Virheellisesti asennettu lasi voi heikentää palamista sekä vaurioittaa takkaa ja lasia.

3.3.3. Tulipesän eristeiden ja liekinohjainlevyn irrotus ja asennus

Tulipesässä olevat eristelevyt voidaan uusia tarvittaessa.

Eristeiden irrotus ja kiinnitys:

Poista ensin sivueristeet.

- Sivueristeet lähtevät pois siirtämällä ensin alaosa tulipesän keskelle, jonka jälkeen yläosa pujotetaan otsalevyn ohitse. Tue samalla lieskalevyä, kun poistat toisen sivueristeet.
- Poista lieskalevy
- Takaeriste lähtee tämän jälkeen irti.

Paikalleen laitto:

- Laita takaeriste pystyyn takaseinää vasten.
- Aseta lieskalevy paikalleen tukien toisella kädellä, kun laitat sivueristeet paikalleen, ensin yläosa otsalevyn ohitse ja siirrä sivueriste alhaalta paikoilleen.

3.3.4. Takka ja ympäristö

Takan hoito tehdään, kun takka on jäähtynyt. Pyyhi pölyt säännöllisesti ja pyyhi pinnat tarvittaessa mietoon saippuaveteen (esim. astianpesuaine + vesi) kostetutulla pehmeällä liinalla. Pyyhi kuivaksi. Luukun tiivisteiden kuntoa on syytä tarkistella, jotta ylimääräisiä ilmapuotoja ei synny. Palaminen voi tästä häiriintyä.

Puhdista takan alusta ja ympäristö säännöllisesti pölystä.

3.3.5. Tuhkan poistaminen ja nuohous

Anna takan ja tuhkan jäähtyä ennen tuhkan poistamista.

Käytä metalliastiaa, mieluiten kannellista, ja varastoi tuhka turvallisesti ennen hävittämistä.

Poista tuhkat kylmänä aina ennen seuraavaa lämmitystä. Varmista että tuhkalaatikon takana oleva ilmareikä pysyy avonaisena.

Palovaaran välttämiseksi – varmista, että tuhka on varmasti kylmää ennen kuin tyhjennät astian.

Liiallinen tuhka heikentää arinan kestoa ja huonontaa palamista. Sulje kaikki laitteet, jotka voivat aiheuttaa alipaineen tulisijan ulkopuolella (esim. poistoilmamurit ja liesituulettimet) varmista, että savupelti on kiinni jos alipainetta on huoneessa. Savupelti voi olla auki tuhkaa poistettaessa, jotta tuhka ei leviä tarpeettomasti sisätiloihin.

Takka on varustettu tuhkalaatikolla. Tuhka pudotetaan arinan läpi tuhkalaatikoon, joka tyhjennetään ennen seuraavaa polttoa.

Jos takkaa käytetään käyttöohjeen mukaisesti, nuohoustarve on vähäinen. Nuohous tehdään kerran vuodessa.

Arina on myös puhdistettava tuhkanpoiston yhteydessä.

Arina voidaan myös irrottaa nostamalla se ylös. Takaisinlaitossa on huomioitava hahlo, johon arinassa olevan tapin on mentävä.

Takan turvallisen käytön varmistamiseksi on tärkeää tarkkailla jatkuvasti takan ja savupiipun nokeentumista.

Nuohouksen ajaksi irrotetaan liekinohjainlevy ja sivueristeet tulipesästä. (kohta 3.3.3)

Savupiippu nuohotaan tavalliseen tapaan ja takan sisäosa harjataan puhtaaksi teräsharjalla tai vastaavalla.

Kun savupiippu on liitetty takan päälle, noki putoaa tulisijaan, josta se poistetaan samalla tavoin kuin tuhka.

Nuohouksen jälkeen tulipesän eristeet asennetaan paikalleen.

4. Valmistajan vakuutus

Tämä tuote täyttää hyväksymistodistuksessa ja siihen liittyvissä asiakirjoissa mainitut vaatimukset.

5. Käyttöhäiriöt ja niiden poisto

Takka savuttaa heti asennuksen tai pitkäaikaisen käytön jälkeen:

- Savupiipun pituus on oltava yli 3,5m ja pinta-ala on oltava 120–180 cm²
- Onko savupelti auki? Avaa savupelti piipusta.
- Tarkasta onko piippu nuohottu tai ettei sisällä ole muuta tukosta. Tukos on poistettava ja piippu nuohottava.
- Ulkoiset olosuhteet, lähellä oleva talo tai puusto saattaa vaikuttaa piipun veto-ominaisuuksiin. Pidennä piippua.
- Tarkasta savupiippuliitännän tiiveys. Tiivistä liitokset.
- Sytytysvaiheessa ja poltettaessa puunkosteus on sopiva 15-20%. Käytä sopivan kuivaa puuta.
- Huoneistossa on alipainetta aiheuttavia laitteita, kuten ilmastointi tai liesituuletin. Sulje laitteet sytytyksen ajaksi tai avaa ikkuna.
- Takan liekinohjainlevyn yläpuolista kammiota ei ole puhdistettu nuohouksen jälkeen. Poista tulipesän eristeet ja puhdista takka.
- Ulkoa tulevan paloilman putki on tukossa. Irrota putki ja kokeile palamista. Puhdista putki ja mahdolliset ritilät.
- Tuulenpuuska saattaa aiheuttaa vedon heikkenemisen hetkittäin.

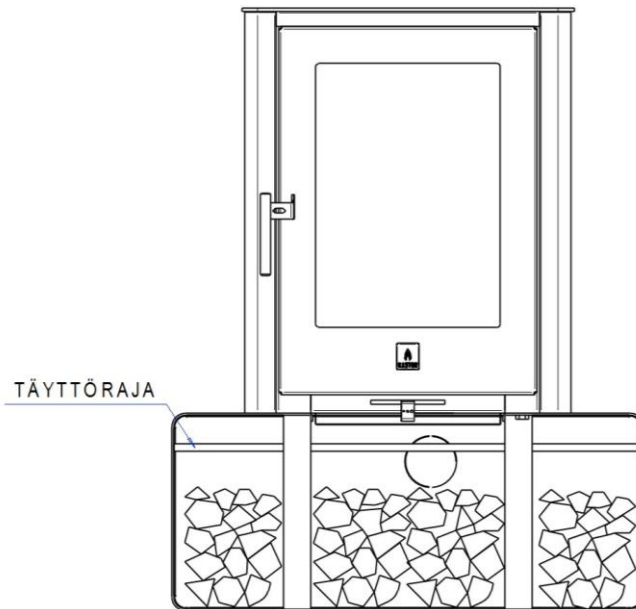
Lasi nokeentuu pahasti:

Lasi nokeentuu aina käytön aikana jonkin verran. Voimakkaan nokeentumisen syytä ovat:

- Puu on kostea, jolloin savunmuodostus on voimakasta.
- Palamisen lämpötila ei ole riittävän korkea, jolloin piipunveto ja tulipesässä palaminen on huonoa ja nokeavaa.
- Tarkista että luukun tiivisteet ovat ehjiä.

Sytytä ja polta takkaa ohjeiden mukaisesti, eli käytä riittävää määrää puuta palamisen aikana. Lisää puuta hiilloksen päälle, jotta syttyminen tapahtuu nopeasti. Huolehdi puiden kosteus sopivaksi.

Kiitämme Helo -tuotteita kohtaan osoittamastasi luottamuksesta



KUVA 1

6. Takuu ja valmistajan tiedot

TAKUU

Kastor tuotteet ovat korkealaatuisia ja luotettavia. Kastor myöntää takoillensa 3v tehdastakuun koskien valmistusvirheitä.

Takuu ei kata takan väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä mahdollisesti aiheutuneita vaurioita.

VALMISTAJA

Helo OY, Tehtaankatu 5 - 7, 11710 Riihimäki,

Puh. (019) 764 360, sähköposti: info@helo.fi

www.helo.fi

Installations- och bruksanvisning för Elegia / Adagio braskamin

Spara dessa bruksanvisningar för senare bruk.

Bruksanvisningen skall efter installationen av braskaminen överlämnas till kaminägaren eller den som ansvarar för dess användning.

Läs anvisningen noggrant och kontrollera eventuella lokala bestämmelser innan installationen påbörjas.

Innan braskaminen tas i bruk skall dessutom anläggningen besiktigas av behörig kontrollant enligt myndigheternas föreskrifter

ELEGIA / ADAGIO BRASKAMIN

Vi tackar för Ditt förtroende för Kastor-produkter. Vi har tillverkat vedeldade bastuugnar och uppvärmningsanordningar som värms upp med ved längre än något annat företag i världen, nästan hundra år. Under denna tid har vi lärt mycket om elden och hur den skall hanteras, även om dess känslighet. Att göra upp eld är en färdighet som alla kan, att sköta om den är nästan konst. Vid planeringen och tillverkningen av våra produkter följer vi två ledstjärnor: i ett mästerverk syns inget onödigt, och ett mästerverk uppnås inte med material av dålig kvalitet. Utgående från detta kunnande har vi även tillverkat braskaminer och spisinsatser ända sedan 80-talet. Våra produkter är enkla och tillförlitliga, även om bakom deras förenklade form finns lösningar som uppstått med hjälp av flera årtiondens erfarenhet och modern teknologi.

HÖGKLASSIGA MATERIAL

I våra produkter använder vi de bästa material som vi under årens lopp har lärt oss skaffa från våra pålitliga samarbetspartners. Stålet är finskt Ruukki konstruktionsstål som tack vare sin jämna kvalitet böjs i mångformiga lösningar och som trots det behåller sin styrka. Våra glasluckor är av Ceram-specialglas som tål minst 800 °C och som trots sin hållbarhet släpper eldens varma glöd till den omgivande miljön.

VI KÄNNER TILL ELDEN

Våra produkter är mycket tunga, vilket redan i och för sig berättar hur eldfasta våra material är. Stålets tjocklek är emellertid inte väsentligt utan dess rätta användning. Man bör känna till eldens rörelse och dess inverkning. Det hetaste stället som således belastas hårdast ligger inte omedelbart ovanför elden utan där värmen leds. Elden bör också matas med luft för att den ska brinna så rent som möjligt och värma ekonomiskt

ÖVERLÄGSEN TEKNIK

Våra bastuugnar och spisinsatser är optimerade för sina ändamål, och de värmer upp snabbt med bra verkningsgrad. Modellerna med täljstensbeklädning lagrar även värme under en längre tid. Dessa unika egenskaper är summan av flera innovationer och lösningar som dessa fått till stånd, bland annat reglerbar flerpunktsinmatning av förbränningsluft. Du kan läsa om dessa och om våra övriga tekniska innovationer samt om monteringsstillbehör som stöder den mångsidiga helheten på adressen www.helo.fi eller i vår broschyr.

1. Före montering

Kontrollera produkten och förpackningens innehåll genast vid mottagning. Vid eventuell transportskada bör du omedelbart anmäla detta till chauffören. Braskaminens typskylt ligger nere i bakre väggen.

1.1. Förpackningens innehåll och kontrollen av innehållet

Paketet med braskaminen innehåller:

- Braskamin, vikt 103 Kg
- I eldstaden
 - Installationsanvisning
 - Handsken
 - Rost
 - kork för bakre uttaget och täckplåt samt anslutningsrör

1.2. Transport och förflyttning

Braskaminen levereras monterad för att underlätta transporten och hanteringen.

Kaminen skall alltid transporteras i vertikalt läge för att undvika transportskador.

Avlägsna alla de limetiketter som finns på kaminen och förpackningsmaterial innan eldning påbörjas, dock inte typskylten.

1.3. Saker och bestämmelser som skall beaktas

Vid installation och användning av anordningen bör förutom dessa anvisningar även beaktas alla lokala föreskrifter och EU-standarder.

Ta även reda på eventuella bygglov och golvs belastning innan braskaminen monteras.

Kontrollera även skorstenens temperaturklassificering innan skorstenen monteras eller braskaminen tas i bruk.

- Rökgasernas medeltemperatur vid nominaleffekten är 469°C
- Skorstenens erforderliga temperaturklassificering är T-600

Om braskaminen monteras i en delad skorsten (en annan eldstad redan har anslutits till skorstenen) bör anslutningen alltid förses med ett eget rökspjäll.

Kontrollera också alltid före eldning att draget i rökkanalen är tillräckligt

- Vid nominaleffekten är minimidraget i skorstenen -12Pa och massaflödet 6,4 g/s
- Detta kan man grovt kontrollera genom att först bränna lite tidningspapper i kaminen

Handla enligt följande för att förhindra att det ryker in under tändningen och eldningen:

- Stäng före tändning av apparater såsom spisfläkt och maskinell luftkonditionering som förorsakar ett undertryck
- om luftkonditioneringssystemet är försett med en braskaminsbrytare, använd den enligt systemets anvisningar
- om kaminen har ett separat lufttillförselrör för förbränningsluft, försäkra dig om att det är öppet och att framför det inte finns några hinder som kan förorsaka tilltäppning och att luft kan strömma till

Kastor braskaminer är avsedda för rumsuppvärmning. All annan användning är otillåten.

- Braskaminen är inte avsedd för kontinuerlig användning dygnet runt.
- Ovanpå braskaminen får inte sättas prydnads- eller andra föremål och den får inte täckas när den uppvärms eller är varm.
- För att garantera full effekt och säkerhet skall kaminens lucka alltid vara stängd vid eldning. Endast om kaminen hålls under full uppsikt får eldning ske med luckan öppen. Luckor och glas skall hanteras försiktigt.
- Om kaminen utsätts för fukt under en längre tid då den inte används (t.ex. fritidsbostad utan värme) bör den alltid undersökas före användning så att inte korrosion har skadat den och att det inte finns en tilltäppning, till exempel ett fågelbo i skorstenen.

Kaminen är konstruerad för att ge både luftburen- och strålningsvärme och är därigenom en mycket effektiv värmekälla. Kaminens mantel, sidor och lucka strålar värme till omgivningen och värmer. **Var försiktig, såväl handtag, luckglas och mantel samt cirkulationsluft kan bli heta!**

Om soteld befaras eller har uppstått, stäng luckorna till eldstaden och reglagen, men låt ett eventuellt rökgasspjäll i skorstenen vara öppet.

- Kontakta brandkår om hjälp behövs för att släcka elden. *Efter en soteld skall skorstenen alltid besiktigas av den lokala sotningsmyndigheten.*
- Sotbrand, även en släckt, skall anmälas till brandmyndigheten.
- Barn får inte elda i kaminen utan överinseende av vuxen eller lämnas utan uppsikt i närheten av eldstaden.

Kontrollera även följande saker och hur dessa påverkar valet av kaminens monteringsplats.

- Skyddsavstånden till brandkänsliga och brandsäkra konstruktioner, avsnitt 2.5.
- Platsen för skorstensanslutning (anslutningshöjden för en eventuell gammal skorsten från golvet och monteringsvägen för en eventuell ny skorsten).
- Golvets material (brandkänsligt, brandsäkert, kaklat och vattenisolerat) och bärförmåga, avsnitt 2.3 och 2.5.

2. Montering

2.1. Byte av luckans öppningsriktning

Luckans öppningsriktning kan inte bytas.

2.2. Anslutning till röckanal

Rökröranslutning kan göras från anslutningsstycket som finns i övre delen av kaminen, eller baksidan av utsignalen. Anslutningshålet har en diameter på 129 mm. I denna öppning ansluts en skorsten som passar direkt in i anslutningen, genom att använda en anslutningsrör. Med en krök kan eldstaden anslutas också till skorsten på sidan. (Helo har ett brett sortiment av lättmonterade prefabricerade modulskorstenar speciellt anpassade för vedeldade produkter från Helo.) Skorstenens minimidiameter är 125mm. Skorstenen skall vara över 3,5m lång.

Det öppna hålet i det bakre uttaget täcks med rököppningens kork som vid leveransen finns i eldstaden och täckplåten (vid leveransen i eldstaden) fästs med skruvar i den bakre väggen. I en kamin med bakre uttag monteras modulskorstenens anslutningsände i det bakre uttagets hål.

OBS! Vid leveransen är anslutningsröret, bakre uttagets kork samt täckplåten lösa i eldstaden. Det bakre uttagets kork trycks tätt på plats och täckplåten monteras alltid på plats vid användning av det övre uttaget.

Vid användning av det bakre uttaget (som i exemplet nedan), sätts rököppningens kork tätt i det övre uttaget och täckplåten sparas för framtida bruk.

2.2.1. Murad röckanal

Kaminen ansluts till röckkanalen med hjälp av ett medföljande anslutningsrör. I murstocken görs ett hål som är 20 mm större än diametern på anslutningsröret. Luftspalten mellan murstocken och anslutningsröret tätas med brandsäker bergull - den får inte muras fast. (Konstruktionen skall klara de rörelser som uppstår vid värmeutvidgningen under eldningen). Anslutning kan även ske på motsvarande sätt från kaminens ovansida med hjälp av en 45° krök. (Observera skyddsavståndet, för oisolerat rör är det 390 mm till brandkänsligt material).

2.3. Kaminens underlag

Försäkra dig om att golvet är tillräckligt robust för kaminens vikt. Underlaget skall också vara jämnt och i våg.

Om kaminen inte ansluts bakifrån till den existerande murade röckkanalen bör vid anslutning ovanpå beaktas även skorstenens vikt.

För ytterligare råd och anvisningar angående installationen av braskaminen rekommenderas att den lokala brandmyndigheten konsulteras .

2.4. Anslutning av förbränningsluftröret utifrån

Det är också möjligt att kaminen tar den luft utifrån som behövs för förbränningen, och för detta ändamål finns ett anslutningsstycke (diameter 70mm). Bakre vägg finns löstagbara anpassningshål, genom vilka tilluftsrörket kan ledas in i kaminen och anslutas till kaminen.

2.5. Skyddsavstånd

Angivna skyddsavstånd får under inga omständigheter underskridas. Försummelse medför brandfara!

Skyddsavstånden är minimimått till brandkänsligt material.

Om kaminen installeras på golv av brandkänsligt material, skall en skyddsplatta av metall eller likvärdigt av obrännbart material placeras under kaminen. Framför ugnen skall skyddsplattan täcka 400mm och åt sidorna minst 100mm mätt från luckkanten.

Skyddsavstånd till brandkänsligt material från yttre yta av kaminen.

	Bakåt (mm)	Åt sidan (mm)	Uppåt (mm)	Framåt (mm)
ELEGIA / ADAGIO	250	400	1000	1000

Beakta ett säkerhetsavstånd till obrännbart material på minst 50 mm från den yttre yta av kaminen. I detta fall måste sidorna med obrännbart material fortsätta förbi luckan åtminstone 1000mm

3. Användning

3.1. Allmänt

Vid eldning används endast obehandlad brännved.

Helo braskaminer är avsedda för rumsuppvärmning. All annan användning är otillåten

Det är inte tillåtet att göra konstruktionsmässiga ändringar i braskaminen.

Använd endast ursprungliga tillbehör och komponenter som tillverkaren godkänt.

Använd den medlevererade handsken när braskaminen är het.

Det finns risk för brännskador vid hantering av heta delar.

Stäng inte rökspjället förrän glöden har slocknat.

Braskaminens lucka skall hållas stängd under eldningen. Risk att det ryker in om draget är dåligt

Trots att kaminerna värmebehandlas på fabrik innan leverans kan en viss målarfärgslukt förekomma vid de första gångerna som kaminen eldas.

Under de första eldningarna är det bra att vädra omgivande och direkt angränsande rum.

Använd en mindre mängd ved så att effektuttaget inte blir för högt och att kaminen inte skadas på grund av övereffekt.

Angående bränslet gäller anvisningarna för lövved, om samma mängd barrved eldas är temperaturen högre i eldstaden.

Om kaminens mantel blir grå på ytan eller om färgen lossnar är det ett tecken på att eldningen varit alltför intensiv. Skulle dessutom ståldelarna ändra form är effektuttaget alldeles för högt. Hela ansvarar inte för denna typ av skador.

Nominellt effektuttag

ELEGIA ADAGIO	Nimellisteho Effect	savukaasujen lämpötila flue gas Temperature	CO pitoisuus CO emissions at 13%O ₂	OGC Emissions mg/Mj	hyötysuhde Efficiency	Täyttöjakso Refuelin Intervals	Täyttöpanos Max filling height
	9.7 KW	338°C	0,06%	20	76.9%	0.8h	2.3 kg

3.2. Bränsle

Vid eldning används endast obehandlad brännved.

Vedens fuktighetsprocent borde vara 15–20 % för att uppnå bästa förbränning. För fuktig ved orsakar att anordningens glaslucka och skorstenen blir onödigt nedsotade. Vid nedsotning av skorstenen uppstår också risk för sotbrand. Vid eldning bildas också mera rök och utsläpp till miljön, eftersom förbränningen inte är ren. En alltför fuktig ved ger inte heller full effekt, eftersom en del av energin går åt till att förångas vattnet i veden. Ta veden som förvaras utomhus in några dagar tidigare så att fuktigheten på ytan hinner avdunsta

Varning:

Impregnerat trämaterial, spånskivor, laminat, plast, eller flytande bränslen etc. får inte användas ens då man tänder kaminen. Dessa kan innehålla ämnen som skadar kaminen och skorstenen.

Träflis eller tunn ved används inte vid egentlig uppvärmingseldning eftersom dessa avger en mycket intensiv värme, som kan skada kaminen. (Byggnadsavfall innehåller oftast otillåtna ämnen.) Brännved skall inte förvaras i närheten av kaminen mer än vad som åtgår för en eldningsgång. En mindre mängd ved kan förvaras i vedbehållaren som finns under kaminen, **förvaringsutrymmet för ved får ej fyllas över höjd markeringen (bild 1).**

Om ved förvaras i närheten av braskaminen, lägg märke till skyddsavstånden enligt punkt 2.5.

3.2.1. Tändning

Kontrollera före tändningen att skorstenen inte är tilltäppt och att rökgasspjället är öppet.

Använd aldrig gasbildande flytande antändningsmedel. Det uppstår risk för uppflamning som kan skada den som tänder och produkten!

Stäng av apparater som förorsakar undertryck, såsom spisfläkt och luftkonditionering.

Vid tändningen skall användas en tillräcklig mängd ved, så att eldstaden snabbt uppnår en tillräckligt hög temperatur. Vid låg temperatur sker inte förbränningsprocessen rätt. Kaminen och skorstenen blir nedsotade. Elden kan också slockna i eldstaden om tillräckligt drag inte uppnås i skorstenen -12Pa. Apparater som förorsakar undertryck skall stängas av under tändningen eller ett fönster stå öppet tills ett tillräckligt drag uppnåtts i skorstenen, som upphäver undertrycket.

Vid tändningen kan luftreglagen hållas öppna och luckan på glänt under. Efter att kaminen tänts justeras förbränningen med luftreglagen till önskad nivå.

Vid tändningen används mindre ved med en diameter på ca 2-5cm och längd på ca 25-30cm.

Vedmängden är ca 1.5 Kg

Sätt alltid veden vågrätt på botten och vinkelrät i förhållande till eldstadens bakre vägg, de översta vedträna i kors.

För tändning räcker normalt ett hopskrynklat ark tidningspapper, små torra vedspån eller en tändningskub.

3.2.2. Reglering av värmeeffekten

Värmeeffekten kan regleras enligt följande: mängden förbränningsluft, (med reglaget under luckan), genom att reglera draget i rökkanalen med skorstenens rökspjäll eller med vedmängden.

Oftast finns det ingen anledning att elda med mer än tre vedträn samtidigt.

Justera aldrig rökgasspjället så att öppningen blir för liten. Kaminen kan börja ryka in.

3.2.3. Eldning

Vid egentlig uppvärmingseldning är vedlängden ca 25-30cm och diametern ca 5-9cm. Vedmängden 2.3 Kg per gång, som motsvarar tre vedträn.

Fyll inte eldstaden med för mycket ved.

Veden sätts alltid vågrätt ovanpå rosten och vinkelrätt i förhållande till eldstadens bakre vägg och de övre vedträna i kors.

Fyll på med nya vedträn när veden brunnit ner till glödbädd. Du kan breda ut glödbädden på kaminens botten.

Öppna luckan försiktigt, balansera ugnen tryckskillnaden hålla dörren öppen för ca 5-10 cm glänt en stund innan dörren öppnas helt.

Om förbränningen blir häftig efter påfyllning av ved, justera förbränningsluften med reglaget under luckan. *Luckans handtag blir varmt använd den medföljande handsken vid hantering.*

3.3. Serviceåtgärder

3.3.1. Skötsel av glasluckan

Glaset rengörs avsvanat och lättast med effektiva Kastor spisrent rengöringsmedel (från din Helo / Kastor försäljare). Följ instruktionerna på förpackningen.

Luckan är av specialglas, men bör behandlas varsamt (slå ej fast luckan)

3.3.2. Byte av glas

- Lösgör luckans undre gångjärn genom att ta bort de två skruvarna
- Lyft bort luckan försiktigt
- Öppna glasramens 6st muttrar
- Avlägsna försiktigt eventuella glasskärvor. Avlägsna glastätningarna om dessa är i dåligt skick.
- Tejpa nya tätningbands i ramkanten i stället för de gamla.
- Passa in glaset i ramen och centrera det.
- Passa in glashållare och passa in muttrarna, dra åt försiktigt.
- Dra åt muttrarna till slutlig spänning.
- Kontrollera att luckan fungerar korrekt och att glaset är tätt

Felaktigt installerat glas kan försämra förbränningen samt skada kaminen och glaset.

3.3.3. Lösgöring/montering av eldstadens isoleringar och flamreglerplåten

Isoleringsskivorna i eldstaden kan förnyas vid behov.

Lösgöring och fästande av isoleringar:

Ta först bort sidoisoleringarna

- Sidoisoleringarna tas bort genom att dra den nedre kanten till mitten av ugnen, varefter den övre delen övre delen dras förbi flamplåten.
- Ta bort flamplåten
- Därefter kan den bakre isoleringen lösgöras

Montering:

- Passa in den bakre isoleringen vertikalt mot den bakre väggen.
- Passa in flamreglerplåten stöd med andra handen medan sidoisolering läggs på plats, först den övre kanten och sedan den nedre.

3.3.4. Kamin och omgivning

Skötsel av braskaminen skall göras då den är kall. Dammtorka regelbundet och rengör ytan vid behov med en trasa fuktad i ett mildt tvättmedel (t.ex. diskmedel + vatten). Eftertorka med torr trasa.

Det är skäl att kontrollera skicket hos luckans tätningar så att onödigt luftflöde inte uppstår.

Förbränningen kan av detta skäl bli störd.

Rengör kaminens underlag och omgivning regelbundet.

3.3.5. Avlägsnande av aska och sotning

Låt kaminen och askan svalna innan askan avlägsnas.

Använd ett metallkärl, helst med lock och förvara askan på ett säkert sätt innan den kastas bort.

Ta alltid bort den kalla askan innan nästa uppvärmning. Kontrollera att hålet bakom asklådan förblir öppet.

För undvikande av brandfara – se till att askan verkligen är kall innan kärlet töms.

Stäng av alla apparater som kan förorsaka undertryck utanför eldstaden (t.ex. eventuell frånluftsventilation, köksfläktar eller liknande) och se till att rökgasspjället är stängt om det finns undertryck i rummet. Rökgasspjället får vara öppet vid borttagning av aska för att undvika att askan sprids omkring inomhus.

Kaminen är försedd med en asklåda. Askas skrapas genom rosten ner i asklådan, som töms innan den är helt full. Om kaminen används enligt bruksanvisningen, är behovet av sotningen litet. Sotning utförs en gång om året. Också rosten skall rengöras i samband med asktömningen. Rosten kan också lösgöras genom att lyfta upp den. Vid montering bör beaktas reglagets spår, i vilket tappet i rosten bör passa in.

För att garantera säker och trygg användning är det dock alltid viktigt att hålla uppsikt över sotet i kaminen och rökkanalen.

Vid sotning lösgörs flamreglerplåten och sidoisoleringarna från eldstaden. (sida 3.3.3.)

Skorstenen sotas på sedvanligt sätt och kaminens insida borstas ren med en stålborste eller liknande.

Då skorstenen är ansluten till kaminens ovandel faller sotet på eldstaden, varifrån det tas bort som aska.

Efter att sotningen är avslutad monteras flamreglerplåten på plats.

4. Tillverkarens försäkran

Denna produkt uppfyller kraven i godkännandebevis och tillhörande handlingar.

5. Störningar vid användning och eliminering av dessa

Kaminen ryker in genast efter installering eller efter långvarig användning:

- Skorstenen skall vara över 3,5m lång och arean skall vara 120–180 cm²
- Är rökspjället öppet? Öppna rökgasspjället.
- Kontrollera att skorstenen är sotad eller att den inte innehåller andra blockeringar. Blockeringarna skall avlägsnas och skorstenen sotas.
- Yttre omständigheter, närliggande hus eller trädbestånd kan påverka draget i skorstenen. Förläng skorstenen.
- Kontrollera tätheten i skorstensanslutningen. Täta fogarna.
- Vid tändning och eldning är lämplig vedfuktighet 15-20%. Använd lämpligt torr ved.
- I lägenheten finns apparater som förorsakar undertyck, såsom luftkonditionering och spisfläkt. Stäng av apparaterna under tändning eller öppna ett fönster.
- Kammaren ovanför kaminens flamreglerplåt har inte rengjorts efter sotning. Avlägsna isoleringarna i eldstaden och rengör kaminen.
- Förbränningsluftröret utifrån är tilltäppt. Lösgör röret och försök elda. Rengör röret och eventuella galler.
- Är kaminens förbränningsluftreglage öppet? Öppna reglaget och rosten helt under tändning.
- En vindby kan göra att draget tidvis försämras.

Glaset nedsotas mycket:

Glaset nedsotas alltid något under användningen. En kraftig nedsotning beror på:

- Veden är fuktig, varvid rökbildningen är kraftig
- Förbränningstemperaturen är inte tillräckligt hög varvid draget i skorstenen och förbränningen i eldstaden är svag och nedsotande.

Tänd och elda i kaminen enligt anvisningarna, dvs. använd en tillräcklig mängd av ved under eldningen. Fyll på med ved ovanpå glödbädden så att tändningen sker snabbt. Se till att veden är lagom fuktig.

Vi tackar för ditt förtroende för Helo-produkter.

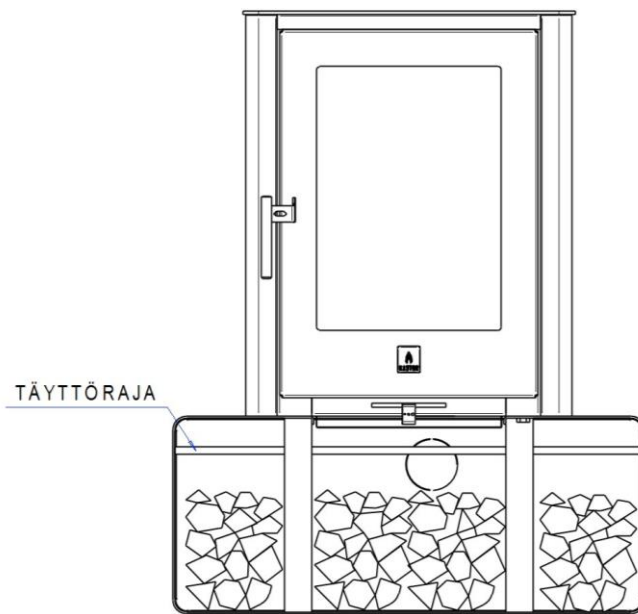


BILD 1

6. Garanti och uppgifter om tillverkaren

GARANTI

Kastor- produkter är högklassiga och pålitliga. Helo beviljar 3 års fabriksgaranti på sina kaminer mot tillverkningsfel.

Garantin gäller ej för eventuella skador som beror på att kaminen använts felaktigt eller i strid mot anvisningarna.

TILLVERKARE

Helö OY, Tehtaankatu 5 - 7, 11710 Riihimäki, FINLAND

Tfn +358 (0)19 76 43 60, e-post: info@helo.fi

www.helo.fi

Elegia / Adagio Fireplace Installation and User Manual

Please save these instructions for later use!

Once the installation is done, this manual should be given to the fireplace's owner or the person in charge of running it.

Before you start installing, please read these instructions carefully and find out if there are any relevant local ordinances to be accounted for.

You may only start using the fireplace once the fire safety inspector has formally approved it.

THE ELEGIA / ADAGIO FIREPLACE

We thank you for your confidence in Kastor's products. We have manufactured wood burning sauna stoves and heating devices for nearly a century now, longer than any other company in the world. Over these years, we have learned a lot about fire, its handling and its precariousness. Anyone can light a fire, but nurturing it is nearly a form of art. We have two guidelines in design and manufacturing: A master's touch leaves nothing extraneous and a master's touch cannot be achieved with low grade material. Since the 1980s, we have applied these tenets to the creation of fireplaces and fireplace inserts. Our products are simple and reliable, although their no-frill exterior hides solutions born from decades of experience and the latest technology.

QUALITY MATERIAL

Our products contain only the best possible material, procured from reliable suppliers we have gathered over the years. The steel is Finnish structural steel from Ruukki, which, due to its uniform quality, can be bent into various solutions while retaining its hardness. Our glass covers are Ceram glass, which can withstand up to 800°C while still allowing the fire's warm glow to spread into the room.

WE KNOW FIRE

Our products are heavy, which by itself is a sign of fireproof construction. Still, it is not the steel's thickness but its correct use that is important. One needs to know how fire behaves. The hottest and most stressed part is not necessarily directly above the fire, depending on where the heat is channelled. The fire must also be supplied with air to ensure optimally clean burning and economical heating.

SUPERIOR TECHNOLOGY

Our fireplaces and fireplace inserts are finely optimised for their purpose; they heat up quickly and efficiently. The models with soapstone cladding also retain heat for longer periods. These unique properties are the sum of several innovations and the solutions they led to, like the adjustable, multiple input combustion air intake system. Read more about these and our other technical innovations as well as our comprehensive installation supplies at www.helo.fi or in our prospectus.

1. Before installation

Inspect both product and the contents of the package as soon as you receive them. Report any transport damages immediately to the deliverer. The fireplace's identification plate is at the bottom of the back wall.

1.1. Package contents and its inspection

The fireplace package contains:

- Fireplace, weight 103 Kg
- Within the fire compartment
 - Installation instructions
 - Glove
 - Grate
 - Rear flue opening plug, cover plate and attachment pipe

1.2. Transport and moving

For ease of transport and handling the fireplace is delivered in assembled form.

To avoid transport damage, the fireplace must be transported in upright position at all times.

Before any use, all decals and packaging must be removed. The identification plate must not be removed.

1.3. Important matters and regulations

In addition to these instructions, all local ordinances and EU standards must be followed during installation and use of this device. Make sure to find out about any building permissions you might need and the carrying capacity of the floor before you start installing.

Prior to installation of the chimney or first use of the fireplace, the chimney's temperature classification must be checked.

- Median temperature of flue gas at nominal output is 469 °C
- Required temperature classification of pipe is T-600

If the fireplace is attached to a shared chimney, the connection pipe must always have its own damper plate.

Always check that the flue channel has sufficient draught before starting the fire.

- At nominal output, the minimum draught pressure is -12Pa and the mass flow rate 6,4g/s.
- This can be checked roughly by first burning some newspaper in the fireplace.

To avoid smoke escaping into the room during lighting and burning proceed as follows:

- Shut off all devices that cause under pressure in the room such as a range hood or mechanical ventilation.
- If the ventilation system has been equipped with a fireplace switch, use it according to its instructions.
- If the fireplace has its own external air feed, make sure it is open, unimpeded and providing good air flow.

Kastor fireplaces are meant for heating rooms. They must not be used for any other purpose.

- The fireplace is not designed for continuous use around the clock.
- No decorative or other objects are to be placed on the fireplace and it must not be covered in any way while it is hot or being heated.
- To ensure optimal power and safety, the feeding door must be closed during heating. The door may be left open during heating only, if the fireplace is under constant supervision. The doors and glass surfaces must be treated with great care.
- If the fireplace has been standing unused in a humid environment for a longish period (e.g. in an unheated summer cottage), it must be inspected before use to make sure it does not have corrosion damage and that the chimney is not blocked by a bird's nest or some such.

The fireplace gives off both conventional and radiation heat. It is a very efficient heat source. The mantle, sides and doors radiate heat and warm up. **Be very careful! The handles, the feeding door's glass, the furnace surface and the circulating air may be very hot!**

In case of a chimney fire or any danger of one occurring, close the fireplace's doors and adjusters, but leave any damper plates in the chimney flue open.

- Call the fire department, if you need help extinguishing it. After a chimney fire, the chimney flue must be inspected by the local chimney sweeper.
- Chimney fires, even extinguished ones, must always be reported to the fire department.
- Do not let children light a fire or stay close to the lighted furnace without adult supervision.

Also check the following aspects and their influence on your choice of installation location:

- Safety distances to flammable and non-flammable structures, chapter 2.5.
- Location of chimney connection (height from floor of any existing chimney connection or installation route of any new chimney pipe)
- Floor material (flammable, non-flammable) and carrying capacity, chapters 2.3 and 2.5.

2. Installation

2.1. Changing the handedness of the door

The door's opening direction cannot be changed.

2.2. Connection to flue channel

The flue pipe connection can be made from fireplace the top, or fireplace back of the output. The attachment's hole has a diameter of 129mm. This flue channel is connected to a pipe which fits directly in the interface, or using the supplied attachment pipe. With a bent pipe the fireplace can also be attached to a flue directly above it. (Helo offers a large assortment of easily installed modular chimneys under Helo Brand, which have been specifically designed for Helo's wood heated products.) Minimum pipe length: 3.5m.

The remaining flue opening in the back wall must be covered with the plug and screwable plate that are in the combustion chamber on delivery.

When the connection is made in the back, the modular chimney's attachment goes directly into the back wall opening.

ATTENTION! The attachment pipe, the plug and cover plate for the back wall flue opening are delivered loose in the combustion chamber. When the top opening is used, the back wall plug must always be pressed tightly into place and the cover plate installed.

When the back wall opening is used, the plug is pressed into the top opening and the cover plate stored elsewhere.

2.2.1. Masonry flue

The fireplace must be connected to the flue channel with the accompanying connection pipe. Pierce the chimney's masonry with a through hole that is 20 mm wider than the outer diameter of the connection pipe. The aperture between pipe and masonry must be sealed with heat resistant mineral wool – do not use plaster! (This ensures the necessary room for movement due to the heat expansion of the pipe during use). Similarly, the connection pipe may also be attached to the top of the fireplace by using a 45 degree bent pipe. (Adhere to the required safety distances. For non insulated pipe it is 390mm to the nearest combustible material.)

2.3. Foundation

Make sure that the supporting floor can carry the weight of the fireplace. The base must also be smooth and horizontal.

If the fireplace is not attached from the back wall to a masonry flue, but from the top, the weight of the chimney must be accounted for as well. Further information and guidance about the installation can be requested from the local fire department.

2.4. Connecting the outdoor combustion air feed pipe

The fireplace may also take in its combustion air from outdoors. For this, there is an air intake pipe connection part (diameter 70mm) beneath the fireplace's bottom. The fireplace's rear wall have removable blind via hole, which the air intake pipe can be fed into the fireplace and attached to the furnace.

2.5. Safety distances

The given safety distances must be adhered to under all circumstances to prevent fire hazards!

The safety distances are minimum lengths to flammable material.

If the fireplace is installed on a floor that consists of flammable material, a protective plate made of metal or equivalent fireproof material must be placed in front of it. The plate must extend 400mm in front and at least 100mm to each side of the feed door.

Safety distances to flammable material

	Rear (mm)	Sides (mm)	Above (mm)	Front (mm)
Elegia / Adagio	250	400	1000	1000

Non-combustible walls, the safety distance of at least 50mm from the outer surface of the fireplace. In this case, the sides of the non-combustible wall must continue past the hatch is at least 1000mm.

3. Usage

3.1. General instructions

Follow the instructions for use in heating and fireplace installation

The fireplace is heated only with untreated firewood.

Kastor fireplaces are meant for heating rooms. They must not be used for any other purpose

Making structural changes to the fireplace is not permitted.

Use only original equipment and parts authorised by the manufacturer.

Use the glove delivered with the fireplace when it is hot. There is a scalding hazard when handling heated parts.

Do not close the damper plate before the embers have stopped glowing.

The fireplace's door must be closed during burning. Smoke may leak into the room, if the draught is weak.

Although the fireplace has been heat treated, a slight amount of paint odour may emerge during the first heating.

During the first heating, the environment should be aired.

Do not burn overly large loads. The heat output rises excessively and may damage the fireplace.

The instructions apply to leaf wood. Burning the same amount of coniferous wood causes higher temperatures in the furnace.

If the surface of the cladding changes or the colour comes off, the fireplace has been heated too much. If, in addition to this, the steel parts start bending, the heat output exceeds permitted levels by far. Helo does not cover damages of this kind.

Nominal output

Elegia / Adagio fireplace	Nimellisteho Effect	savukaasujen lämpötila gas temperature	CO pitoisuus CO emissions att13%O2	OGC Emissions mg/Mj	hyötysuhde Efficiency	Täyttöjakso Refuelin Intervals	Täyttöpanos Max filling height
	9.7 KW	338°C	0,06%	20	76.9%	0.8h	2.3kg

3.2. Fuel

Only untreated firewood may be burned in the fireplace.

The wood should have a humidity of 15–20 % for optimal burning. Excessively moist wood will blacken the glass door and the chimney with soot. Soot accumulation in the chimney also increases the possibility of chimney fires. Burning moist wood causes more smoke and pollution, since the burning can't advance cleanly. It also does not give off optimal heat, since part of the energy is used in turning the moisture into steam. Firewood that is stored outdoors should be taken inside for a few days to allow the surface moisture to evaporate.

Warning:

Do not use impregnated wood, chipboard, laminates, liquid fuels or anything similar even for starting the fire. They may contain substances that will damage the fireplace and the chimney.

Wood chips or very small pieces of wood should not be used during the proper heating phase, since they produce very high temperatures that may damage the fireplace. (Building material often contains hazardous substances.) Only store as much wood close to the fireplace as you burn during a single session. A small amount of wood can be stored in the container beneath the fireplace. **The amount of firewood stored in the storage space may not exceed the high mark (picture 1)**

When wood is stored close to the fireplace, the safety distances mentioned in 2.5 must be kept.

3.2.1. Ignition

Check before lighting that the chimney is not obstructed. Open the chimney's damper plate.

Never use volatile ignition fluids to start the fire. It may cause flash fires that might endanger the user and the product!

Shut off all devices that lower atmospheric pressure in the room such as range hoods and mechanical ventilation.

The furnace should have a sufficiently large load of wood to ensure that a high enough temperature is reached quickly. At low temperatures the burning process does not work correctly and the fireplace and chimney are stained with soot. The fire may also go out, if the chimney does not build up enough draught (-12Pa). Devices causing low pressure must be shut off or the window opened during the ignition phase until the chimney develops enough draught to counter the low pressure.

During the ignition phase, the air regulators can be kept open or the feed door ajar. Once the fire is going, you use the air regulators to adjust the burning to the level you want.

During the ignition phase, you use smaller firewood with a diameter of ca. 2-5cm with a length of 25-30cm.

The load weighs about 1,5kg.

Always lay out the logs horizontally towards the rear of the furnace, with those on top slightly crossed. Usually, a crumpled newspaper page, small, dry wood chips or an ignition piece are sufficient to get the fire going.

3.2.2. Adjusting the heat output

The heat output can be adjusted as follows: The amount of combustion air (regulator lever under the door) by adjusting the draught in the chimney with the damper plate or with the amount of wood.

Usually you do not need to add more than three logs at a time. (Large logs burn longer, of course.)

Never close the damper plate too far or the fireplace starts leaking smoke into the room.

3.2.3. Heating

During the proper heating phase the logs should have a length of 25-30cm and a diameter of 5-9cm. A maximum loading should be 2.3 kg at a time, which is about three logs.

Do not put too much wood into the furnace.

Always lay out the logs horizontally towards the rear of the furnace, with those on top slightly crossed. Once the wood has burnt down to embers, add a new load. You may spread the embers out on the furnace floor.

Open the door carefully, balancing the furnace differential pressure, keeping the door slightly open for a moment about 5-10cm before the door is opened completely.

If the combustion is heavy after adding logs, adjust the combustion air with the lever under the door.
The door handle may be hot, use the supplied glove.

3.3. Maintenance procedures

3.3.1. Maintaining the glass door

The glass is cleaned while it is cold. The easiest method is to use the efficient KASTOR NOKI-POIS cleaning fluid (available in hardware stores). See instructions on the packaging.
Although the glass is hardened, it should be treated with **care** (do not knock it, slam the door etc.).

3.3.2. Changing the glass

- Detach the door **lower** hinge.
- Carefully lift the door.
- Open the glass holders with nuts (6pcs)
- Carefully remove any glass splinters. Remove the seals if they are in bad shape.
- Tape new seals to the frame edges.
- Place the glass in the frame and centre it.
- Place the glass holders and nuts, tighten evenly crosswise (do not overtighten)
- Place the door back on the upper hinge.
- Attach the bottom hinge (make sure that the door is straight)
- Check that the door works properly and the glass is tight.

An incorrectly installed glass can inhibit the burning process and cause defects in fireplace and glass.

3.3.3. Detachment and installation of combustion chamber insulation and flame regulation plate

The combustion chamber's insulation plates can be replaced when necessary.
Detaching and attaching the insulation:

First, remove the side isolation

- Insulators page is removed by moving the lower edge of the insulation in the middle of the furnace, after which the top portion is threaded off. Hold the flame regulation plate at the same time, when you remove the other side of the insulation.
- Remove the flame regulation plate
- After this, the rear wall insulation can be taken off.

Replacement

- Place rear wall insulation against rear wall.
- Set the flame regulation plate in place support with the other hand, when you insert a side insulation in place, first upper side and move the lower side of the insulation in place.

3.3.4. The fireplace and its surroundings

Maintenance on the fireplace is performed once it has cooled. Wipe off the dust regularly and when necessary wipe the surfaces with a rag dipped in mild soap water (e.g. dish washing liquid + water).
Dry with a dry rag.

Keep an eye on the door's seals to prevent air leakages that might inhibit the burn process.
Wipe the dust off the fireplace's base and surroundings regularly.

3.3.5. Ash removal and chimney sweeping

Let the fireplace and ashes cool down before you remove the ashes.
Use a metal container, preferably with lid and store the ashes safely before you dispose of them.
Remove the ashes before each heating. Make sure that the hole at the rear of the ash box remains open.

Avoid fire hazard – make sure that the ashes are cold before you empty the container.

Excessive ash shortens the life of the grate and affects the combustion. Close all devices that might cause low air pressure outside the fireplace (e.g. exhaust air removers and range hoods). Ensure that the damper plate is closed when there is low air pressure in the room. The damper plate may remain open during ash removal to prevent ash being blown into the room.

The fireplace has an ash box. The ash falls through the grate into the ash box, which is emptied when it gets full.

When the fireplace is used according to instructions, there is little need for chimney sweeping. The normal schedule is once a year.

The grate must be cleaned when the ash is removed.

The grate can be removed by lifting. During re-installing, remember to slip the grate's peg through the regulator's loop.

For fire safety reasons it is important to keep an eye on the soot accumulation in fireplace and chimney.

The flame regulation and side insulation plates must be removed during chimney sweeping. (section 3.3.3)

The chimney is swept in the usual manner and the furnace walls are brushed clean with a steel brush or something similar.

If the chimney has been connected to the top of the fireplace, the soot falls into it and is removed in the same way as the ashes.

After the sweeping, the flame regulation plate is reinstalled.

4. Manufacturer's assurance

This product fulfils all requirements set down in the acceptance protocol and all appended documents.

5. Troubleshooting

The fireplace leaks smoke right after installation or after long term use:

- The chimney's length must be over 3.5 m with a surface area of 120–180 cm²
- Is the damper plate open? Open the chimney's damper plate.
- Check whether the chimney has been swept and that there are no obstructions in it. Remove obstructions/sweep chimney.
- External circumstances, such as a nearby house or park may influence the chimney's draught properties. Lengthen chimney.
- Check the seals of the exhaust flue connection. Reseal the attachments.
- During the ignition phase and the proper heating, a suitable humidity for the firewood is 15-20 %. Use sufficiently dry wood.
- The apartment has devices that cause low air pressure such as air conditioning or a range hood. Turn these off or open a window during the ignition phase.
- The chamber above the flame regulator plate has not been cleaned after the chimney sweeping. Remove the insulation plates from the furnace and clean it.
- Is the combustion air regulator open? Open the regulator and grate completely for the ignition phase.
- A wind gust may weaken the draught for a moment.

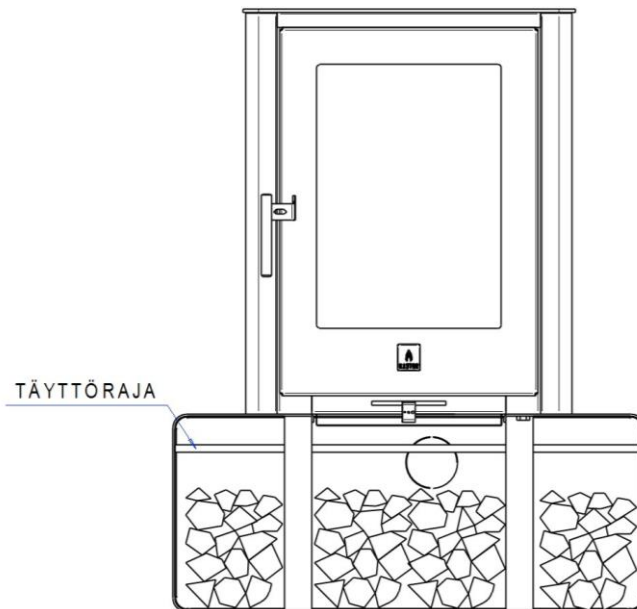
A lot of soot accumulates on the glass:

Some soot always accrues during use. Reasons for strong soot accumulation may be:

- The wood is moist and produces a lot of smoke.
- The burn temperature is too low, which means that draught is weak and the wood burns badly and produces soot.

Light and run the fireplace according to instructions, that is use enough wood during burning. Add wood on the embers to get quick ignition. See that the wood humidity is correct.

We thank you for your confidence in Helo products.



PICTURE 1

6. Warranty and manufacturer identification

WARRANTY

Kastor products are of high quality and reliable. For its fireplaces, Helo grants a 3 year warranty covering manufacturing flaws.

This warranty does not cover any damage incurred through incorrect use that does not accord with instructions. See chapter 3 of this manual.

MANUFACTURER

Helö OY, Tehtaankatu 5 - 7, 11710 Riihimäki,

Tel. (+35819) 764 360, e-mail: info@helo.fi

www.helo.fi

Kaminofen Elegia / Adagio – Montage- und Bedienungsanleitung

Bitte bewahren Sie diese Montage- und Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Wenn die Montage abgeschlossen ist, übergeben Sie die Anleitung dem Besitzer des Kaminofens bzw. der Person, die für seinen Betrieb zuständig ist.

Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie sich diese Anleitung bitte sorgfältig durch und informieren Sie sich, ob bestimmte örtliche Verordnungen berücksichtigt werden müssen. Der Kaminofen darf erst in Betrieb genommen werden, wenn er vom zuständigen Brandschutzbeauftragten (Bezirksschornsteinfeger) abgenommen wurde.

KAMINOFEN ELEGIA / ADAGIO

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Produkte von Kastor! Seit fast einem Jahrhundert fertigen wir holzbefeuerte Saunaöfen und Heizgeräte – länger als irgendein anderes Unternehmen auf der ganzen Welt. In dieser Zeit haben wir sehr viel über Feuer, den Umgang mit diesem und die mit ihm verbundenen Tücken und Gefahren gelernt. Jeder kann ein Feuer entfachen, doch es am Brennen zu halten, ist schon fast eine Kunst für sich. In Sachen Design und Fertigung verfolgen wir zwei Leitlinien: Für ein Werk aus Meisterhand ist nichts von Irrelevanz und bei einem Werk aus Meisterhand dürfen keine minderwertigen Materialien zum Einsatz kommen. Seit den 1980ern wenden wir diese Grundsätze bei der Herstellung unserer Kamine und Kamineinsätze an. Unsere Produkte sind einfach und zuverlässig. Dabei verstecken sich hinter einem schnörkellosen Äußeren Lösungen, die durch jahrzehntelange Erfahrung und mit neuester Technologie entwickelt wurden.

HOCHWERTIGES MATERIAL

Unsere Produkte bestehen ausschließlich aus den bestmöglichen Materialien – bereitgestellt von zuverlässigen Lieferanten, die wir im Laufe der Jahre gewonnen haben. Die Stahlteile sind aus finnischem Baustahl von Ruukki gefertigt, der dank seiner gleichmäßigen Beschaffenheit in verschiedene Formen gebogen werden kann, ohne dabei an Härte zu verlieren. Bei unseren Sichtscheiben handelt es sich um Ceram-Glas, welches Temperaturen von bis zu 800 °C standhalten kann und trotzdem noch den warmen Schein des Feuers den Raum durchdringen lässt.

FEUER IST UNSER METIER

Unsere Produkte sind schwer – eine Eigenschaft, die auf eine feuerfeste Bauweise schließen lässt. Nichtsdestotrotz kommt es nicht auf die Dicke des Stahls an, sondern auf eine korrekte Verwendung. Man muss wissen, wie sich das Feuer verhält. Der heißeste und am stärksten beanspruchte Teil liegt nicht unbedingt direkt über dem Feuer. Entscheidend ist, wo die Wärme hingeleitet wird. Außerdem muss dem Feuer Luft zugeführt werden, um eine optimal saubere Verbrennung und ein wirtschaftliches Heizen zu ermöglichen.

ERSTKLASSIGE TECHNOLOGIE

Unsere Kaminöfen und Kamineinsätze wurden genau auf ihren Einsatzzweck abgestimmt: So heizen sie sich schnell und effizient auf. Die Modelle mit Specksteinverkleidung können die Wärme darüber hinaus über längere Zeiträume speichern. Diese einzigartigen Eigenschaften sind die Summe aus verschiedenen Innovationen und den Lösungen, zu denen diese geführt haben, wie zum Beispiel die Verbrennungsluftzufuhr mit mehreren Eingängen. Mehr über diese und unsere anderen technischen Innovationen sowie unser umfassendes Montagezubehör erfahren Sie auf www.helo.fi und in unseren Broschüren.

1. Vor der Montage

Prüfen Sie sofort nach Erhalt sowohl das Produkt als auch den Inhalt der Verpackung. Melden Sie eventuelle Transportschäden umgehend dem Lieferanten. Das Typenschild des Kaminofens befindet sich unten an der Rückwand.

1.1. Packungsinhalt und dessen Überprüfung

Folgendes ist im Lieferumfang des Kaminofens enthalten:

- Kaminofen, Gewicht 103 kg
- Innerhalb des Feuerraums
 - Montageanleitung
 - Handschuh
 - Kaminrost
 - Abgasstutzen für das hintere Abzugsloch, Abdeckplatte und Anschlussrohr

1.2. Transportieren und Versetzen

Für einen einfachen Transport und eine einfache Handhabung wird der Kaminofen bereits montiert geliefert.

Um Transportschäden zu vermeiden, muss der Kaminofen immer in aufrechter Position transportiert werden.

Entfernen Sie vor der ersten Benutzung sämtliche Aufkleber und Verpackungsteile. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

1.3. Wichtige Grundlagen und Vorschriften

Zusätzlich zu dieser Anleitung sind während der Montage und Benutzung des Kaminofens alle örtlich geltenden Verordnungen sowie alle EU-Standards einzuhalten. Informieren Sie sich vor der Montage, ob bestimmte Baugenehmigungen erforderlich sind und ob die Tragfähigkeit der Unterkonstruktion für das Gewicht des Ofens ausreicht.

Vor der Montage der Rauchrohre bzw. dem ersten Einsatz des Kaminofens, muss die Temperaturklasse des Schornsteins geprüft werden.

- Die mittlere Temperatur des Rauchgases beträgt bei Nennwärmeleistung 469 °C.
- Das Rohr muss die Temperaturklasse T-600 aufweisen.

Wird der Kaminofen an einen mehrfach belegten Schornstein angeschlossen, muss das Verbindungsstück immer über eine eigene Absperrklappe verfügen.

Prüfen Sie immer, ob der Zug im Rauchgaskanal ausreicht, bevor Sie ein Feuer entfachen.

- Bei Nennwärmeleistung muss die Mindestzugstärke -12 Pa und der Mengendurchsatz 6,4 g/s betragen.
- Dies kann grob überprüft werden, indem man zunächst ein wenig Zeitungspapier im Kaminofen verbrennt.

Um zu verhindern, dass während des Anzündens und Heizens Rauch austritt, gehen Sie folgendes vor:

- Schalten Sie alle Geräte im Raum aus, die Unterdruck erzeugen (z. B. eine Dunstabzugshaube oder eine mechanische Lüftung).
- Wenn das Lüftungssystem mit einem Kaminofenschalter ausgestattet ist, verwenden Sie es gemäß der zugehörigen Anleitung.
- Sollte der Kaminofen über eine eigene externe Luftzufuhr verfügen, achten Sie darauf, dass diese geöffnet und frei ist und einen guten Luftfluss ermöglicht.

Die Kaminöfen von Kastor dienen dem Aufheizen von Räumen. Sie dürfen für keinen anderen Zweck als diesen verwendet werden.

- Der Kaminofen ist nicht dafür geeignet, rund um die Uhr im Einsatz zu sein.
- Stellen Sie niemals Dekoration oder andere Gegenstände auf den Kaminofen und decken Sie ihn niemals ab, während er heiß ist oder sich gerade aufheizt.
- Um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, muss die Feuerraumtür während des Heizens geschlossen sein. Die Tür darf während des Heizens nur geöffnet bleiben, wenn

der Kaminofen dabei die ganze Zeit überwacht wird. Die Türen und Glasoberflächen sind mit größter Sorgfalt zu behandeln.

- Stand der Kaminofen über längere Zeit unbenutzt in einer feuchten Umgebung (z. B. in einer unbeheizten Sommerhütte), muss er vor der nächsten Benutzung überprüft werden, um auszuschließen, dass er Korrosionsschäden aufweist oder der Schornstein zum Beispiel durch ein Vogelnest blockiert wird.

Der Kaminofen gibt sowohl konventionelle als auch Strahlungswärme ab. Dadurch ist er eine äußerst effiziente Wärmequelle. Der Mantel, die Seitenteile und die Türen strahlen Wärme ab und heizen sich auf. Seien Sie daher sehr vorsichtig! Die Griffe, die Sichtscheibe der Feuerraumtür, die Ofenoberfläche und die Umluft können sehr heiß werden!

Schließen Sie im Falle eines Schornsteinbrands oder wenn Gefahr droht, dass ein solcher ausbricht, die Türen und Schieber, lassen Sie jedoch die Absperrklappen im Rauchgaskanal geöffnet.

- Rufen Sie die Feuerwehr, wenn Sie Hilfe beim Löschen benötigen. Nach einem Schornsteinbrand muss der Rauchgaskanal vom örtlichen Schornsteinfeger überprüft werden.
- Schornsteinbrände sind, auch wenn sie gelöscht wurden, in jedem Fall der Feuerwehr zu melden.
- Lassen Sie niemals ein Kind ein Feuer entfachen oder sich unbeaufsichtigt in der Nähe eines beheizten Kaminofens aufhalten.

Beachten Sie außerdem folgende Aspekte und deren Auswirkungen, wenn Sie einen Aufstellort für Ihren Kamin wählen:

- Sicherheitsabstände zu brennbaren und nichtbrennbaren Materialien (Kapitel 2.5)
- Ort des Schornsteinanschlusses (Abstand vom Fußboden bei einem bereits vorhandenen Schornsteinanschluss oder Verlauf eines neuen Rauchrohrs)
- Material (brennbar, nichtbrennbar) und Tragfähigkeit der Aufstellfläche (Kapitel 2.3 und 2.5)

2. Montage

2.1. Tausch der Händigkeit der Tür

Die Öffnungsrichtung der Tür kann nicht geändert werden.

2.2. Verbindung zum Rauchgaskanal

Das Rauchrohr kann entweder auf der Oberseite oder an der Rückseite des Kaminofens angeschlossen werden.

Das Befestigungsloch hat einen Durchmesser von 129 mm. Der Rauchgaskanal kann über ein Rohr, das direkt in die Anschlussstelle passt, oder das im Lieferumfang enthaltene Anschlussstück mit dem Ofen verbunden werden. Über ein gebogenes Rohr kann der Kaminofen darüber hinaus an einen direkt über ihm liegenden Rauchgaskanal angeschlossen werden. (Unter der Marke Helo bietet Helo eine große Auswahl an einfach zu montierenden modularen Rauchrohren an, welche speziell für die holzbefeuerten Produkte von Helo konzipiert wurden.) Mindestrohrlänge: 3,5 m.

Die verbleibende Anschlussstelle in der Rückwand muss mit dem Abgasstutzen und der anschraubbaren Platte verschlossen werden, welche sich bei der Lieferung im Feuerraum befinden. Erfolgt der Anschluss an der Rückseite, geht der modulare Rauchrohranschluss direkt in die Öffnung an der Rückwand.

VORSICHT! Das Anschlussrohr, der Abgasstutzen und die Abdeckplatte für Anschlussstelle in der Rückwand liegen bei Lieferung lose im Feuerraum. Wird die Öffnung an der Oberseite genutzt, muss der Stutzen für die Rückseite immer fest in die für ihn vorgesehene Stelle gedrückt und die Abdeckplatte montiert werden.

Wenn die Öffnung an der Rückseite verwendet wird, wird der Stutzen in die Öffnung auf der Oberseite gedrückt und die Abdeckplatte an der entsprechend anderen Stelle montiert.

2.2.1. Rauchgaskanal im Mauerwerk

Der Kaminofen muss mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Anschlussrohrs an den Rauchgaskanal angeschlossen werden. Bohren Sie eine Durchgangsöffnung mit einem Durchmesser, der 20 mm größer ist als der Außendurchmesser des Anschlussrohrs, in das Mauerwerk des Schornsteins. Der

Spalt zwischen Rohr und Mauerwerk muss mit hitzebeständiger Mineralwolle abgedichtet werden. Verwenden Sie keinen Gipsputz! (Auf diese Weise ist genug Platz vorhanden, wenn sich das Rohr aufgrund der Wärmeeinwirkung während des Betriebs ausdehnt.) Genauso kann der Ofen mit einem Rohrknie (45-Grad-Winkel) über die Oberseite angeschlossen werden. (Halten Sie die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände ein. Bei nicht isolierten Rohren beträgt der Mindestabstand bis zum nächstgelegenen brennbaren Material 390 mm.)

2.3. Aufstellfläche

Vergewissern Sie sich, dass die Tragfähigkeit der Unterkonstruktion für das Gewicht des Kaminofens ausreicht. Darüber hinaus muss der Untergrund glatt und waagrecht sein.

Wenn der Kaminofen nicht von der Rückwand aus an einem Rauchgaskanal im Mauerwerk, sondern von oben angeschlossen wird, muss außerdem das Gewicht des Rauchrohrs einkalkuliert werden. Weitere Informationen und Anweisungen zur Montage erhalten Sie von dem für Sie zuständigen Schornsteinfeger.

2.4. Anschluss der Verbrennungsluftleitung nach außen

Der Kaminofen kann seine Verbrennungsluft auch von außen beziehen. Hierfür befindet sich an der Unterseite des Kamins ein Ansatzteile für eine Luftleitung (Durchmesser 70 mm). Die Rückwand des Kamins verfügt über eine Blende, die abgenommen werden kann, um durch die Öffnung die Luftleitung in den Kaminofen einzuführen und am Feuerraum anzuschließen.

2.5. Sicherheitsabstände

Um einen Brand zu verhindern, müssen die angegebenen Sicherheitsabstände unter allen Umständen eingehalten werden.

Die Sicherheitsabstände beschreiben den Mindestabstand zwischen Ofen und brennbaren Materialien.

Wird der Kaminofen auf einem Untergrund aus brennbarem Material aufgestellt, muss vor ihm eine Schutzplatte aus Metall oder einem ähnlich feuerfesten Material platziert werden. Die Platte muss nach vorn 400 mm und seitlich jeweils mindestens 100 mm über die Feuerraumtür hinausragen.

Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien

	Hinten (mm)	Seite (mm)	Oben (mm)	Vorn (mm)
Elegia / Adagio Fireplace	250	400	1000	1000

Bei nichtbrennbaren Wänden muss der Sicherheitsabstand zwischen Wand und der Außenoberfläche des Kaminofens mindestens 50 mm betragen.

In diesem Fall muss die nichtbrennbare Wand an der Seite mindestens 1000 mm über die Lukentüren hinausragen.

3. Verwendung

3.1. Allgemeine Hinweise

Befolgen Sie die Anweisungen beim Beheizen und bei der Montage des Kaminofens.

Der Kaminofen darf ausschließlich mit unbehandeltem Feuerholz beheizt werden.

Die Kaminöfen von Kastor dienen dem Aufheizen von Räumen. Sie dürfen für keinen anderen Zweck als diesen verwendet werden.

Es ist nicht erlaubt, bauliche Änderungen an dem Kaminofen vorzunehmen.

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassene Originalausstattung und -teile.

Wenn der Kaminofen heiß ist, ziehen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Handschuh an. Beim Umgang mit aufgeheizten Teilen besteht Verbrennungsgefahr.

Schließen Sie die Absperrklappe erst, wenn die Holzscheite nicht mehr glühen.

Während das Feuer brennt, muss die Feuerraumtür geschlossen bleiben. Bei schwachem Zug kann Rauch in den Raum gelangen.

Obwohl der Kaminofen wärmebehandelt wurde, kann beim erstmaligen Gebrauch ein leichter Farbgeruch entstehen.

Darum sollte die Umgebung während der Erstbenutzung gut belüftet werden.

Die Brennstoffmenge pro Auflage darf nicht zu groß sein. Die Heizleistung kann zu stark werden und Schäden am Kaminofen verursachen.

Die Angaben beziehen sich auf die Verwendung von Laubholz. Wird dieselbe Menge an Nadelhölzern verwendet, entstehen im Feuerraum höhere Temperaturen.

Wenn sich die Oberfläche der Verkleidung ändert oder die Farbe abblättert, wurde der Kaminofen zu stark aufgeheizt. Sollten sich überdies die Stahlteile zu biegen beginnen, hat die Heizleistung die zulässigen Werte weit überschritten. Helo übernimmt keine Haftung für Schäden dieser Art.

Nennwärmeleistung

Elegia / Adagio	Nimellisteho Wirkung	savukaasujen lämpötila Rauchgas Temperatur	CO pitoisuus CO-Emissionen gasatt13%O2	OGC Emissionen mg/Mj	hyötysuhde Effizienz	Täyttöjakso Brennstoffwechse Intervalle	Täyttöpanos I Max Befüllen Höhe
	9,7 KW	338 °C	0,06 %	20	76,9 %	0,8 h	2,3 kg

3.2. Brennstoff

Der Kaminofen darf ausschließlich mit unbehandeltem Feuerholz beheizt werden.

Für eine optimale Verbrennung sollte das Holz eine Feuchte von 15 bis 20 % aufweisen. Durch übermäßig feuchtes Holz kann das Sichtfenster schwarz werden und das Rauchrohr verrußen. Rußansammlungen im Rauchrohr erhöhen zudem die Wahrscheinlichkeit von Schornsteinbränden. Feuchtes Holz kann nicht sauber verbrennen; es entsteht mehr Rauch, was auch der Umwelt schadet. Darüber hinaus ermöglicht feuchtes Holz keine optimale Wärmeabfuhr, da ein Teil der Energie dafür verbraucht wird, die Feuchtigkeit in Dampf umzuwandeln. Feuerholz, das im Außenbereich aufbewahrt wird, sollte vor dem Verbrennen einige Tage lang im Haus lagern, damit die Oberflächenfeuchtigkeit verdunsten kann.

Achtung:

Verwenden Sie niemals imprägniertes Holz, Spanplatten, Laminat, flüssige Brennstoffe oder ähnliche Materialien – auch nicht beim Anzünden. Diese Stoffe enthalten Substanzen, die den Kaminofen und das Rauchrohr beschädigen.

Auch Holzspäne und sehr kleine Holzstücke sollten während des Heizbetriebs nicht zum Einsatz kommen, da sie sehr hohe Temperaturen erzeugen und so dem Kaminofen Schäden zufügen können. (Baumaterial enthält häufig gefährliche Substanzen.) Lagern Sie neben dem Kaminofen immer nur so viel Holz, wie Sie bei einem Heizvorgang verbrennen. Eine kleine Menge Holz kann in dem Behälter unterhalb des Kamins aufbewahrt werden. *Dieser darf jedoch nicht bis zum Rand befüllt werden.* (Bild 1)

Wird Holz in der Nähe des Kaminofens gelagert, sind die in 2.5 aufgeführten Sicherheitsabstände einzuhalten.

3.2.1. Anzünden

Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme des Kaminofens, dass das Rauchrohr frei ist. Öffnen Sie die Absperrklappe des Rauchrohrs.

Verwenden Sie zum Anzünden niemals flüchtige Anzündflüssigkeiten. Diese können zu Verpuffungen führen, die eine Gefahr für Mensch und Gerät darstellen.

Schalten Sie alle sich im Raum befindlichen Geräte aus, die den Luftdruck senken, zum Beispiel Dunstabzughauben und mechanische Lüftungen.

Im Ofen sollte sich eine entsprechend große Menge an Holz befinden, damit schnell eine ausreichend hohe Temperatur erreicht wird. Bei niedrigen Temperaturen funktioniert der Verbrennungsprozess nicht korrekt und der Kaminofen und das Rauchrohr verrußen. Darüber hinaus kann das Feuer erlöschen, wenn das Rauchrohr nicht genügend Zug aufbaut (-12 Pa). Schalten Sie während des

Anzündens Unterdruck erzeugende Geräte aus oder öffnen Sie das Fenster, bis der Schornstein genug Zug entwickelt, um dem Unterdruck entgegenzuwirken.

Während des Anzündens können die Luftregler offen oder die Feuerraumtür angelehnt bleiben. Wenn das Feuer brennt, können Sie über die Luftregler die von Ihnen gewünschte Brennintensität einstellen. Verwenden Sie zum Anzünden kleinere Holzscheite mit einem Durchmesser von ca. 2-5 cm und einer Länge von 25-30 cm.

Die maximale Brennstoffmenge beträgt ca. 1,5 kg.

Legen Sie die Scheite immer waagrecht in Richtung Rückseite in den Feuerraum und stapeln Sie darüber leicht schräg die nächsten Scheite.

In der Regel reichen ein Stück zerknülltes Zeitungspapier, kleine, trockene Holzspäne oder eine Anzündhilfe aus, um das Feuer zu entfachen.

3.2.2. Einstellen der Heizleistung

Die Heizleistung kann wie folgt reguliert werden: Über die Menge der Verbrennungsluft (Reglerhebel unter der Tür) durch Anpassen des Zugs mit der Absperrklappe im Rauchrohr oder die Holzmenge. Normalerweise müssen Sie nicht mehr als drei Holzscheite gleichzeitig nachlegen. (Große Holzscheite brennen natürlich länger.)

Schließen Sie die Absperrklappe niemals zu weit, da sonst Rauch aus dem Kaminofen austritt und in den Raum gelangt.

3.2.3. Heizen

Im Heizbetrieb sollten die Holzscheite eine Länge von 25-30 cm und einen Durchmesser von 5-9 cm haben. Die Brennstoffmenge pro Auflage sollte 2,3 kg nicht überschreiten. Dies entspricht in etwa drei Holzscheiten.

Überfüllen Sie den Ofen nicht.

Legen Sie die Scheite immer waagrecht in Richtung Rückseite in den Feuerraum und stapeln Sie darüber leicht schräg die nächsten Scheite.

Wenn das Holz heruntergebrannt ist, können Sie eine neue Ladung Holz nachlegen. Die Glut können Sie auf dem Boden des Feuerraums verteilen.

Öffnen Sie vorsichtig die Tür und gleichen Sie den Differenzialdruck im Ofen aus, indem Sie die Tür einen Moment lang etwa 5 bis 10 cm öffnen, bevor Sie sie vollständig öffnen.

Sollte nach der Zugabe von Holzscheiten die Verbrennung zu stark werden, regulieren Sie die Verbrennungsluft mit dem Hebel unterhalb der Tür.

Ziehen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Handschuh an, da der Türgriff heiß werden kann.

3.3. Instandhaltung

3.3.1. Instandhaltung der Glastür

Reinigen Sie das Glas ausschließlich im kalten Zustand. Am besten eignet sich zur Reinigung das effiziente Reinigungsmittel KASTOR NOKI-POIS (erhältlich im Baumarkt). Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.

Auch wenn das Glas gehärtet ist, sollte es mit größter Sorgfalt behandelt werden (keinen Schlägen aussetzen, die Tür nicht zuwerfen usw.).

3.3.2. Auswechseln des Sichtfensters

- Lösen Sie das **untere** Scharnier der Tür.
- Heben Sie die Tür vorsichtig aus dem oberen Scharnier heraus.
- Öffnen Sie die Muttern der Glashalterungen (6 Stück).
- Entfernen Sie vorsichtig etwaige Glassplitter. Entfernen Sie die Dichtungen, falls sie sich in einem schlechten Zustand befinden.
- Versehen Sie die Rahmenkanten mit neuen Dichtungen.
- Setzen Sie die Scheibe in den Rahmen und richten Sie sie mittig aus.
- Setzen Sie die Glashalterungen ein und befestigen Sie sie gleichmäßig über Kreuz mit den Muttern (nicht zu fest anziehen).
- Setzen Sie die Tür wieder in das obere Scharnier ein.

- Befestigen Sie das untere Scharnier. Achten Sie darauf, dass die Tür gerade ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Tür ordnungsgemäß funktioniert und die Scheibe fest sitzt.

Eine falsch montierte Scheibe kann den Verbrennungsprozess behindern und Schäden an Kaminofen und Glas verursachen.

3.3.3. Demontage und Montage von Feuerraumauskleidung und Zugregler

Die Auskleidung des Feuerraums kann bei Bedarf ausgetauscht werden.

Demontage und Montage der Auskleidung:

Entfernen Sie zunächst die Auskleidung an den Seiten.

- Die Seitenauskleidung wird entfernt, indem Sie die Unterkante in die Mitte des Ofens ziehen und anschließend den oberen Teil abschrauben. Wenn Sie die andere Seite der Auskleidung entfernen, halten Sie gleichzeitig den Zugregler fest.
- Entfernen des Zugreglers
- Danach kann die Auskleidung an der Rückwand abgenommen werden.

Austausch

- Setzen Sie die Rückwandauskleidung auf die Rückwand.
- Halten Sie den Zugregler fest, während Sie mit der anderen Hand die Seitenwandauskleidung befestigen. Setzen Sie zunächst die Oberseite ein und richten Sie dann die Unterseite der Auskleidung aus.

3.3.4. Der Kaminofen und seine Umgebung

Instandhaltungsmaßnahmen am Kaminofen dürfen ausschließlich im kalten Zustand vorgenommen werden. Stauben Sie die Oberfläche regelmäßig ab und wischen Sie sie bei Bedarf mit einem in milden Seifenwasser (z. B. Geschirrspülmittel und Wasser) getränkten Putzlappen ab. Wischen Sie den Ofen danach mit einem trockenen Lappen trocken.

Behalten Sie die Dichtungen der Feuerraumtür im Auge, um den Austritt von Luft zu verhindern, da dies den Verbrennungsprozess behindern kann.

Befreien Sie den Sockel und die Umgebung des Kaminofens regelmäßig von Staub.

3.3.5. Entaschen des Ofens und Reinigen des Rauchrohrs

Lassen Sie den Kaminofen und die Asche abkühlen, bevor Sie diese entnehmen.

Geben Sie die Asche in einen Metallbehälter, vorzugsweise mit Deckel, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, bevor sie entsorgt wird.

Entfernen Sie die Asche jedesmal, bevor Sie den Ofen erneut in Betrieb nehmen. Achten Sie darauf, dass das Loch an der Rückseite des Aschekastens frei bleibt.

Um Brände zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass die Asche kalt ist, bevor Sie den Behälter leeren.

Übermäßige Ascheansammlungen verkürzen die Lebensdauer des Kaminrosts und behindern die Verbrennung. Schalten Sie alle Geräte ab, die außerhalb des Kamins Unterdruck erzeugen können (z. B. Abluftanlagen und Dunstabzugshauben). Achten Sie darauf, dass die Absperrklappe geschlossen ist, wenn im Raum Unterdruck herrscht. Die Absperrklappe kann während der Entnahme offen bleiben, um zu verhindern, dass Asche in den Raum geblasen wird.

Der Kaminofen verfügt über einen Aschekasten. Die Asche fällt durch den Kaminrost in den Aschekasten, welcher geleert werden muss, wenn er voll ist.

Wird der Kaminofen gemäß Bedienungsanleitung verwendet, muss das Rauchrohr nur sehr selten gereinigt werden. Normalerweise ist ein Mal pro Jahr eine Reinigung notwendig.

Nach dem Entaschen muss der Kaminrost gesäubert werden.

Hierfür kann der Kaminrost angehoben und herausgenommen werden. Wenn Sie den Rost wieder einsetzen, denken Sie daran, den Stift des Rosts durch die Schlaufe des Reglers zu schieben.

Aus brandschutztechnischen Gründen ist es wichtig, dass Sie die Ansammlung von Ruß in Kaminofen und Rauchrohr im Auge behalten.

Der Zugregler und die Seitenauskleidung müssen während der Rauchrohrreinigung entfernt werden (Abschnitt 3.3.3).

Das Rauchrohr wird auf die herkömmliche Weise gereinigt. Die Wände des Feuerraums werden mit einer Stahlbürste oder einer ähnlichen Reinigungshilfe sauber gebürstet.

Wenn das Rauchrohr an der Oberseite des Kaminofens angeschlossen ist, fällt der Ruß in den Ofen hinein und wird auf dieselbe Weise entfernt wie die Asche.

Nach der Reinigung wird der Flammenregler wieder eingesetzt.

4. Zusicherung des Herstellers

Dieses Produkt erfüllt alle der im Abnahmeprotokoll sowie der in den angefügten Dokumenten aufgeführten Anforderungen.

5. Fehlerbehebung

Aus dem Kaminofen tritt direkt nach der Montage oder nach einer langen Nutzungsdauer Rauch aus:

- Das Rauchrohr muss eine Länge von über 3,5 m und eine Oberfläche von 120 bis 180 cm² aufweisen.
- Ist die Absperrklappe geöffnet? Öffnen Sie die Absperrklappe des Rauchrohrs.
- Vergewissern Sie sich, dass das Rauchrohr sauber und frei von Hindernissen ist. Entfernen Sie eventuelle Hindernisse bzw. reinigen Sie das Rauchrohr.
- Äußere Einflüsse wie ein Haus oder Park in direkter Nähe können die Zugseigenschaften des Rauchrohrs beeinflussen. Verlängern Sie das Rauchrohr.
- Überprüfen Sie die Dichtungen des Rauchkanalanschlusses. Dichten Sie die Anschlüsse neu ab.
- Während des Anzündens und Heizbetriebs liegt die optimale Holzfeuchte bei 15 bis 20 %. Verwenden Sie ausreichend trockenes Holz.
- In der Wohnung befinden sich Geräte, die Unterdruck erzeugen, zum Beispiel eine Klimaanlage oder Dunstabzugshaube. Schalten Sie diese während des Anzündens aus oder öffnen Sie ein Fenster.
- Der Raum über dem Zugregler wurde nach der Rauchrohrreinigung nicht gesäubert. Entfernen Sie die Feuerraumauskleidung und reinigen Sie sie.
- Ist der Verbrennungsluftregler geöffnet? Regler und Kaminrost sollten während des Anzündens vollständig geöffnet sein.
- Eine Windböe kann den Zug einen Moment lang abschwächen.

Auf dem Glas hat sich eine große Menge Ruß angesammelt:

Wenn der Kaminofen in Betrieb ist, sammelt sich immer eine gewisse Menge Ruß an. Mögliche Gründe für eine starke Rußansammlung:

- Das Holz ist feucht und produziert sehr viel Rauch.
- Die Verbrennungstemperatur ist zu niedrig, sodass ein schwacher Zug herrscht, das Holz schlecht verbrennt und Ruß produziert.

Entzünden Sie das Feuer und benutzen Sie den Kaminofen gemäß den Anweisungen, d. h. Sie müssen während des Heizens ausreichend Holz verwenden. Legen Sie Holzscheite auf die Glut, damit diese sich schnell entzünden. Achten Sie darauf, dass das Holz die richtige Feuchte aufweist.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Produkte von Helo.

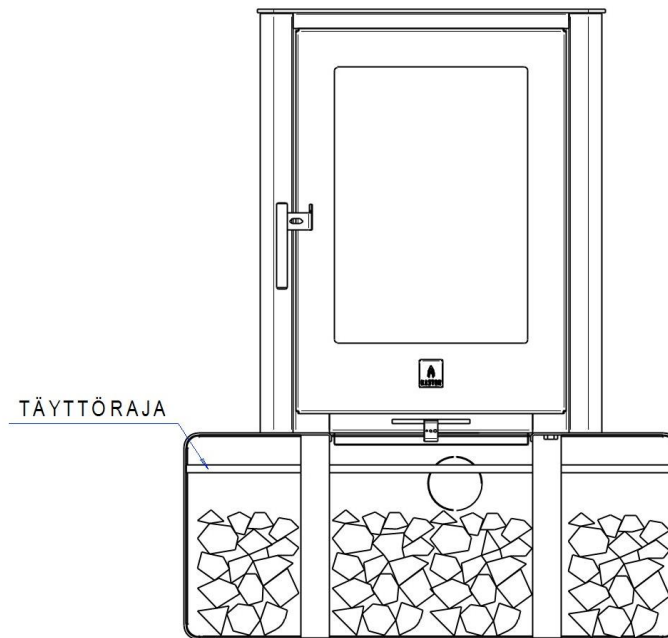


Bild 1

6. Garantie und Herstelleridentifikation

GARANTIE

Die Produkte von Kastor sind hochwertig und zuverlässig. Für seine Kaminöfen gewährt Helo eine dreijährige Garantie auf Fertigungsfehler.

Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung entgegen den vorliegenden Anweisungen verursacht werden. Siehe Kapitel 3 dieser Montage- und Bedienungsanleitung.

HERSTELLER

Helö OY, Tehtaankatu 5 - 7, 11710 Riihimäki,

Tel.: (+35819) 764 360 E-Mail: info@helo.fi

www.helo.fi

Elegia / Adagio kamina paigaldus- ja kasutusjuhend

Palun hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles!

Pärast paigaldamist anda kasutusjuhend kamina omanikule või isikule, kes selle kasutamise eest vastutab.

Enne paigaldamise alustamist lugege palun kasutusjuhend hoolikalt läbi ja kontrollige, kas leidub asjakohaseid kohalikke eeskirju, mida tuleb järgida.

Te võite hakata kaminat kasutama ainult pärast seda, kui tuleohutusinspektor on selle ametlikult heaks kiitnud.

KAMIN ELEGIA / ADAGIO

Täname Teid Kastori toodete usaldamise eest. Me oleme nüüdseks tootnud puuküttega saunaahje ja kütteseadmeid juba pea terve sajandi, kauem kui ükski teine ettevõtte maailmas. Nende aastate jooksul oleme tule, sellega ümberkäimise ja selle ohtlikkuse kohta palju õppinud. Tuld suudab süüdata igaüks, kuid selle valitsemine on omaette kunst. Kavandamise ja tootmise jaoks on meil kaks üldpõhimõtet: meistritöö tulemuses ei ole midagi ülearust ja meistritööd ei ole võimalik teha kehva kvaliteediga materjalist. Alates 1980. aastatest oleme rakendatud neid tõekspidamisi ja kaminat ja kaminasüdämike valmistamisel. Meie tooted on lihtsad ja usaldusväärsed, kuigi nende tagasihoidlik välimus peidab aastakümnete kogemustest sündinud lahendusi ja uusimat tehnoloogiat.

KVALITEETNE MATERJAL

Meie tooted sisaldavad ainult parimat võimalikku materjali, mille on tarninud usaldusväärsed varustajad, kes on aastate jooksul meie juurde jäänud. Teras on Ruukki toodetud Soome ehitusteras, mida tänu selle ühtlasele kvaliteedile on võimalik painutada mitmesuguste lahenduste jaoks, ilma et tugevus muutuks. Klaaskatted on keraamilisest klaasist, mis talub kuni 800 °C temperatuuri, lastes siiski tule soojusel ruumis levida.

ME TUNNEME TULD

Meie tooted on rasked, mis iseenesest on märk tulekindlast ehitusest. Siiski ei ole oluline mitte terase paksus, vaid selle õige kasutus. Tuleb teada, kuidas tuli käitub. Kõige kuumem ja suurima koormusega osa ei pruugi tingimata olla otse tule kohal, vaid selle oleneb sellest, kuhu kuumus on suunatud. Samuti tuleb tulele anda õhku, et tagada optimaalselt puhas põlemine ja kütmise ökonoomsus.

TIPTASEMEL TEHNOLOGIA

Meie kaminad ja kaminasüdämikud on täpselt optimeeritud oma eesmärgi täitmiseks; nad kuumenevad kiiresti ja tõhusalt. Voolukivist voodriga mudelid salvestavad soojuse ka pikemaks ajaks. Need ainulaadsed omadused on mitmete uuenduste ja nendega kaasnenud lahenduse tulemus; üks seesugune on näiteks reguleeritav, mitme sisendiga põlemisõhu sisselaskesüsteem. Nendest ja meie teistest tehnilistest uuendustest, samuti meie üldistest paigaldusvahenditest saate lugeda veebisaidilt www.helo.fi või meie reklaamprospektist.

1. Enne paigaldamist

Kontrollige nii toode kui ka pakendi sisu üle kohe, kui selle kätte saate. Transpordikahjustustest teatage kohe kohaletoojale. Kamina andmesilt on tagaseina alaosas.

1.1. Pakendi sisu ja selle kontrollimine

Kamina pakend sisaldab:

- Kamin kaaluga 103 kg
- Põlemiskambris:
 - Paigaldusjuhised
 - Kinnas
 - Võre
 - Tagumise suitsuava kaas, katteplaat ja ühendustoru

1.2. Transport ja teisaldamine

Transpordi ja käsitlemise hõlbustamiseks tarnitakse kamin kokkupandult.

Transpordikahjustuste vältimiseks tuleb kaminat alati vedada püstises asendis.

Enne mis tahes kasutamist tuleb kõik pabersildid ja pakendid eemaldada. Tüübisilti ei tohi eemaldada.

1.3. Olulised juhised ja eeskirjad

Lisaks neile juhistele tuleb seadme paigaldamisel ja kasutamisel järgida kõiki kohalikke eeskirju ja ELi standardeid. Enne paigaldamise alustamist otsige kindlasti teavet kõigi vajalike ehituslubade kohta ning leidke pöranda kandevõime.

Enne korstna ühendamist või kamina esmakasutust tuleb kontrollida korstna temperatuuriklassi.

- Nimivõimsusel on suitsugaasi keskmine temperatuur 469 °C
- Toru nõutav temperatuuriklass on T-600

Kui kamin ühendatakse korstnaga, mida jagavad mitu küttekollet, peab ühendustorul alati olema oma siiber.

Enne tule süütamist kontrollige alati, kas suitsukanalis on piisav tõmme.

- Nimivõimsuse juures on minimaalne tõmberõhk –12 Pa ja massivooluhulk 6,4 g/s.
- Seda saab ligikaudselt kontrollida, põletades kaminas paar ajalehte.

Vältimaks suitsu pääsemist ruumi süütamise ja põlemise ajal, toimige järgmiselt:

- Lülitage välja kõik seadmed, mis tekitavad ruumis alarõhku, nt õhupuhasti või mehaaniline ventilatsiooniseade.
- Kui ventilatsioonisüsteemil on kaminalüliti, kasutage seda vastavalt selle kasutusjuhiste.
- Kui kaminal on omaenda välisõhu sissevõtutee, veenduge, et see on avatud, takistusteta ja tagab hea õhuvoolu.

Kastori kaminad on ette nähtud ruumide kütmiseks. Neid ei tohi kasutada muul eesmärgil.

- Kamin ei ole kavandatud pidevaks ööpäevaringseks kasutamiseks.
- Kaminale ei tohi asetada ilu- ega muid asju ning seda ei tohi millegagi katta, kui kamin on kuum või seda köetakse.
- Optimaalse võimsuse ja ohutuse tagamiseks peab täiteava uks olema kütmise ajal suletud. Ukse võib kütmise ajal lahti jätta vaid juhul, kui kamin on pideva järelevalve all. Uksi ja klaaspinde tuleb käsitseda väga ettevaatlikult.
- Kui kamin on pikemat aega kasutamata niiskes keskkonnas seisnud (nt kütmata suvekodus), tuleb seda enne kasutamist kontrollida roostekahjustuste suhtes, samuti tuleb kontrollida, kas korsten pole ummistunud, nt linnupesaga vms.

Kamin annab nii tava- kui ka kiirgussoojust. See on väga tõhus soojusallikas. Kate, küljed ja ukсед kiirgavad soojust ja kuumenevad. **Olge väga ettevaatlik! Käepidemed, täiteava ukse klaas, kamina pind ja ringlev õhk võivad olla väga kuumad!**

Kui korstnas tekib tulekahju või selle oht, sulgege kamina ukсед ja regulaatorid, kuid jätke korstnalõõri siiber lahti.

- Kui vajate kustutustöödel abi, kutsuge tuletõrje. Pärast tulekahju korstnas peab kohalik korstnapühkija korstnalõõri üle vaatama.
- Korstnatulekahjudest tuleb alati tuletõrjesse teatada, ka siis, kui need on juba kustutatud.
- Ärge laske lastel tuld süüdata ega ilma täiskasvanu järelevalveta põleva kamina juures viibida.

Kontrollige ka järgmisi asjaolusid ja nende mõju paigalduskoha valikule:

- Ohutud kaugused süttivatest ja mittesüttivatest konstruktsioonidest, osa 2.5.
- Korstnaühenduse asukoht (olemasoleva korstnaühenduse kõrgus põrandast või uue korstnatoru paigaldustee)
- Põranda materjal (süttiv, mittesüttiv) ja kandevõime, osad 2.3 ja 2.5.

2. Paigaldamine

2.1. Ukse käelisuse muutmine

Ukse avanemissuunda ei saa muuta.

2.2. Ühendus suitsukanaliga

Suitsutoru saab ühendada kamina peal või tagaküljel oleva väljumisavaga.

Ühendusava läbimõõt on 129 mm. Suitsukanal ühendatakse toruga, mis paigaldub ühenduskohta vahetult või kaasasoleva ühendustoru abil. Painutatud toru abil saab kamina ühendada ka selle kohal oleva suitsukanaliga. (Helo pakub Helo tootemargi all suurt valikut hõlpsasti paigaldatavaid moodulkorstnaid, mis on spetsiaalselt konstrueeritud Helo puuküttega toodete jaoks.) Minimaalne toru pikkus: 3,5 m.

Ülejäänud suitsuava tagaseinas tuleb katta kaane ja kinnikruvitava kattega, mis toote tarnimisel on põlemiskambris.

Kui ühendus tehakse tagaseinast, kinnitatakse moodulkorstna ühendusosa otse tagaseinas olevasse avasse.

TÄHELEPANU! Ühendustoru, tagaseina suitsuava kaas ja katteplaat tarnitakse lahtiselt põlemiskambris. Kui kasutatakse pealmist ava, tuleb tagaseina ava kaas alati kõvasti paika vajutada ja paigaldada katteplaat.

Kui kasutatakse tagaseina ava, vajutatakse kaas pealmisele avale ja katteplaat pannakse ära hoiukohta.

2.2.1. Müüritud suitsukanal

Kamin tuleb suitsukanaliga ühendada kaasasoleva ühendustoru abil. Tehke korstna müüritisse läbiviiguava, mis on 20 mm laiem kui ühendustoru välisdiameeter. Toru ja müüritise vahele jääv pragu tuleb tihendada tulekindla mineraalvillaga – ärge kasutage mörti! (Nii tagatakse kasutamise ajal toru soojuspaisumiseks vajalik ruum.) Samuti võib ühendustoru 45-kraadise nurga all painutatud toru abil kinnitada kamina peale. (Järgige nõutavaid ohutuskauguseid. Isoleerimata toru jaoks on see 390 mm lähimast põlevast materjalist.)

2.3. Alus

Veenduge, et aluspõhi suudab kamina raskust kanda. Alus peab olema ka sile ja horisontaalne. Kui kaminat ei ühendata müüritud suitsukanaliga tagaküljelt, vaid pealt, tuleb arvestada ka korstna kaaluga. Lisateavet ja juhiseid paigaldamise kohta võib küsida kohalikult tuleohutusjärelvalve ametnikult.

2.4. Väljast tuleva põlemisõhu sisselasketoru ühendamine

Kamin võib võtta põlemisõhku ka välisõhust. Selleks on kamina põhja all sisselasketoru ühendusosa (läbimõõduga 70 mm). Kamina tagaseinas on avatav umbava, mille kaudu saab õhu sisselasketoru kaminasse viia ja põlemiskambriga ühendada.

2.5. Ohutuskaugused

Tuleohu vältimiseks tuleb toodud ohutuskaugusi iga juhul järgida!

Ohutuskaugused on minimaalsed kaugused tuleohtlikest materjalidest.

Kui kamin paigaldatakse tuleohtliku materjali sisaldusega põrandale, tuleb selle ette paigaldada metallist või samaväärsest tulekindlast materjalist kaitseplaat. Plaat peab ulatuma täiteava uksest vähemalt 400 mm ettepoole ja 100 mm kummalegi küljele.

Ohutuskaugused tuleohtlikust materjalist

	Tagakülg (mm)	Küljed (mm)	Ülapind (mm)	Esikülg (mm)
Elegia / Adagio Fireplace	250	400	1000	1000

Mittepõlevate seinte ohutuskaugus on vähemalt 50 mm kamina välispinnast.

Sellisel juhul peavad mittepõlevad seinad jätkumaluugist vähemalt 1000 mm kaugusele.

3. Kasutamine

3.1. Üldjuhised

Järgige kamina kütmisel ja paigaldamisel kasutusjuhiseid

Kaminat köetakse ainult töötlemata küttepuudega.

Kastori kaminad on ette nähtud ruumide kütmiseks. Neid ei tohi kasutada muul eesmärgil

Kamina konstruktsiooni muuta ei ole lubatud.

Kasutage ainult originaalvarustust ja tootja tunnustatud osi.

Kui kamin on kuum, kasutage kaasasolevat kinnast. Kuumi osi käsitsedes on olemas põletusohu.

Ärge sulgege siibrit enne, kui süte hõõgumine lakkab.

Põlemise ajal peab kamina uks olema suletud. Kui tõmme on nõrk, võib suits ruumi imbuda.

Kuigi kaminat on termiliselt töödeldud, võib esimese kütmise ajal tekkida veidi värvilõhna.

Esimese kütmise ajal tuleb ruumi õhutada.

Ärge põletage liiga palju küttematerjali. Tekib liiga palju soojust, mis võib kaminat kahjustada.

Juhised kehtivad lehtpuuhalgude kohta. Sama koguse okaspuuhalgude põletamine tekitab põlemiskambris kõrgema temperatuuri.

Kui voodri pind muutub või värv sellelt maha tuleb, on kaminat liigselt köetud. Kui lisaks sellele hakkavad painduma terasosad, ületab eralduv soojus lubatud taseme suurel määral. Helo ei korva seda liiki kahjustusi.

Nimivõimsus

Elegia /Adagio Fireplace	Nimellisteho Võimsus	savukaasujen lämpötila gaas temperatuur	CO pitoisuus CO heitkogused 13%O2	OGC Heitkogused mg/Mj	hyötysuhde Jõudlus Kütte	Täyttöjako lisamise ajavahemik	Täyttöpanos Maks täitekoguse kaal
	9,7 KW	338 °C	0,06%	20	76,9%	0,8 h	2,3 kg

3.2. Küttematerjal

Kaminas tohib põletada ainult töötlemata küttepuuid.

Optimaalse põlemise tagamiseks peaks puude niiskusesisaldus olema 15–20%. Liiga niisked puud määrivad klaasukse ja korstna tahmaga. Tahma kogunemine korstnas suurendab ka korstnatulekahju tekkimise võimalust. Märjade puude põletamisel tekib rohkem suitsu ja saasteaineid, sest põlemine ei toimu puhtalt. Samuti ei anna see optimaalselt soojust, sest osa energiast kulub niiskuse aurustamiseks. Õues hoitavad küttepuud tuleb mõneks päevaks tuppa tuua, et pindmine niiskus saaks aurustuda.

Hoiatus:

Ärge kasutage immutatud puitu, puitlaastplaate, laminaati, vedelkütuseid ega muid sarnaseid materjali isegi mitte tule süütamiseks. Need võivad sisaldada kaminat ja korstnat kahjustavaid aineid.

Laaste või väga peenikesi puid ei tohi kütmise põhietapis kasutada, sest need tekitavad väga kõrge temperatuuri, mis võib kaminat kahjustada. (Ehitusmaterjalid sisaldavad sageli ohtlikke aineid.) Hoidke kamina läheduses ainult nii palju puid, kui ühel küttekorrall ära põletatakse. Väikest puudekogust saab hoida kamina all olevas hoiukastis, *kuid seda ei tohi ääreni täita.* (joonis 1)

Kui puid hoitakse kamina lähedal, tuleb järgida osas 2.5 toodud ohutuskaugusi.

3.2.1. Süütamine

Enne tule tegemist veenduge, et korstnas ei ole takistusi. Avage korstna siiber.

Ärge kunagi kasutage tule süütamiseks lenduvat süütevedelikku. See võib anda lahvatava leegi, seades ohtu nii kasutaja kui ka toote!

Lülitage välja kõik seadmed, mis vähendavad ruumis õhurõhku, näiteks õhupuhastid ja mehaanilised ventilaatorid.

Põlemiskambris peab olema piisavalt suur kogus puid, et tagada kiiresti piisavalt kõrge temperatuuri saavutamine. Madalal temperatuuril ei toimu põlemine korralikult ning kamin ja korsten saastuvad tahmaga. Samuti võib tuli kustuda, kui korsten ei tekita piisavalt tõmmet (-12 Pa). Süütamise ajaks tuleb madalat õhurõhku põhjustav seade välja lülitada või aken avada, kuni korstnas tekib piisav tõmme madala õhurõhu kompenseerimiseks.

Süttimisfaasis võib õhuregulaatoreid lahti või täiteava ust paakil hoida. Kui tuli on süttinud, kasutage põlemise soovikohaseks reguleerimiseks õhuregulaatoreid.

Süütamisfaasis kasutatakse väiksemaid küttepuid läbimõõduga u 2–5 cm ja pikkusega 25–30 cm.

Kogus kaalub umbes 1,5 kg.

Seadke halud alati horisontaalselt suunaga põlemiskambri tagaosaga poole, pealmised halud üksteisega veidi risti.

Tavaliselt piisab tule süütamiseks kätardatud ajalehest, väikestest kuivadest laastudest või süütetabletist.

3.2.2. Soojuse eraldumise reguleerimine

Soojuse eraldumist saab reguleerida järgmiselt: põlemisõhu koguse reguleerikangiga ukse all, siibriga korstna tõmmet reguleerides või küttepuude kogust varieerides.

Tavaliselt ei ole vaja korraga lisada üle kolme halu. (Pikemad halud põlevad loomulikult kauem.)

Ärge kunagi lükake siibrit liiga kinni, vastasel korral hakkab suits kaminast tuppa imbuma.

3.2.3. Kütmine

Kütmise põhifaasis kasutatavad halud peaksid olema pikkusega 25–30 cm ja läbimõõduga 5–9 cm.

Maksimaalne täitekogus peaks korraga olema 2,3 kg, mis on umbes 3 halgu.

Ärge pange põlemiskambrisse liiga palju küttepuid.

Seadke halud alati horisontaalselt suunaga põlemiskambri tagaosaga poole, pealmised halud üksteisega veidi risti.

Lisage uus kogus puid siis, kui eelmised on söestunud. Söed võib põlemiskambri põhjal laiali ajada.

Avage ettevaatlikult uks, kompenseerides rõhu erinevust põlemiskambriga, hoidke uks enne täielikku avamist mõni hetk umbes 5–10 cm jagu paakil .

Kui põlemine on pärast halgude lisamist liiga intensiivne, reguleerige uksealuse kangi abil põlemisõhu kogust.

Uksekäepide võib olla kuum, kasutage kaasas olevat kinnast.

3.3. Hooldustoimingud

3.3.1. Klaasukse hooldus

Klaasi puhastatakse külmalt. Kõige hõlpsam on kasutada puhastusvedelikku KASTOR NOKI-POIS (saadaval ehituskauplustes). Vt juhiseid pakendilt.

Kuigi klaas on karastatud, tuleb sellega **ettevaatlikult** ümber käia (ärge koputage sellele, ärge paugutage ust jne).

3.3.2. Klaasi vahetamine

- Eemaldage **alumine** uksehing.
- Tõstke üks ettevaatlikult üles.
- Avage mutritega klaasihoidikud (6 tk).
- Eemaldage hoolikalt kõik klaasikillud. Eemaldage tihendid, kui need on kulunud.
- Kinnitage raami servadele uued tihendid.
- Asetage klaas raami ja seadke see keskele.
- Paigaldage klaasihoidikud ja mutrid, pingutage ühtlaselt ristisuunas (ärge pingutage liigselt).
- Asetage üks tagasi ülemisele hingele.
- Paigaldage alumine hing (veenduge, et üks on otse).
- Kontrollige, kas üks töötab korralikult ja klaas istub tihedalt.

Valesti paigaldatud klaas võib põlemisprotsessi aeglustada ning põhjustada klaasi ja kamina defekte.

3.3.3. Põlemiskambri isoleerosade ja leegi reguleerplaadi eemaldamine ja paigaldamine

Põlemiskambri isoleerplaadid saab vajaduse korral välja vahetada.

Isolatsiooni eemaldamine ja paigaldamine:

Kõigepealt eemaldage isolatsioon külgedelt

- Isolatsioonilehe eemaldamiseks viige selle alaserv põlemiskambri keskele, seejärel saab ülaosa välja keerata. Hoidke leegi reguleerplaati samal ajal kui eemaldate isolatsiooni teist külge.
- Eemaldage leegi reguleerplaat
- Seejärel saab tagaseina isolatsiooni ära võtta.

Asendamine

- Pange tagaseina isolatsioon tagaseina vastu.
- Asetage leegi reguleerplaat oma kohale ja toetage seda käega, kui paigaldate külgmist isolatsiooni. Kõigepealt ülaosa ja seejärel seadke oma kohale isolatsiooni alaosa.

3.3.4. Kamin ja selle ümbrus

Kamina hooldustöid tehakse siis, kui see on jahtunud. Pühkige regulaarselt ära tolm ning vajaduse korral pühkige pindu lahjasse seebivette (nt nõudepesuvahend + vesi) kastetud niiske lapiga.

Kuivatage kuiva lapiga.

Jälgige uksetihendeid, et vältida õhulekkeid, mis võivad põlemisprotsessi aeglustada.

Pühkige kamina aluselt ja ümbrusest regulaarselt tolmu.

3.3.5. Tuha eemaldamine ja korstna pühkimine

Enne tuha eemaldamist laske kaminal ja tuhal maha jahtuda.

Kasutage metallanumat, eelistatavad kaanega, ning hoidke tuhka enne selle äraviskamist ohutus kohas.

Eemaldage tuhk enne igat kütmist. Veenduge, et tuhakasti tagaosas olev ava jääb lahti.

Tuleohu vältimiseks veenduge enne anuma tühjendamist, et tuhk on külm.

Liigne tuhk lühendab võre kasutusiga ja mõjutab põlemist. Lülitage välja kõik seadmed, mis võivad väljaspool kaminat tekitada madalat õhurõhku (nt äratõmbeseadmed ja õhupuhastid). Kui ruumis on õhurõhk madal, veenduge, et siiber on suletud. Siibri võib tuha eemaldamise ajaks lahti jätta, et tuhka ruumi ei lenduks.

Kaminal on tuhakast. Tuhk kukub läbi võre kasti, mis tühjendatakse, kui see täis saab.

Kui kamina kasutamisel järgitakse juhiseid, ei ole korstnat peaaegu vaja pühkida. Tavaline pühkimisgraafik on kord aastas.

Kui tuhk on eemaldatud, tuleb võre puhastada.

Võre eemaldamiseks tõstke see üles. Tagasi pannes jälgige, et võre tihvt läheks regulaatori silmusesse.

Tuleohutuse huvides on oluline jälgida tahma kogunemist kaminasse ja korstnasse.

Leegi reguleerplaat ja külgmised isoleerplaadid tuleb korstnapühkimise ajal eemaldada (osa 3.3.3). Korstnat pühitakse tavapärasel viisil ning põlemiskambri seinad harjatakse terasharjaga vms töövahendiga puhtaks.

Kui korsten on ühendatud kamina ülaossa, langeb tahm selle sisse ja eemaldatakse samuti nagu tuhk. Pärast korstna pühkimist pannakse leegi reguleerplaat tagasi.

4. Tootja garantii

Toode vastab kõigile tüübikinnitusertifikaadis ja lisatud dokumentides esitatud nõuetele.

5. Veaotsing

Kaminast imbub kohe pärast paigaldamist või pärast pikaajalist kasutamist suitsu:

- Korstna kõrgus peab olema üle 3,5 m, ristlõike pindala 120–180 cm²
- Kas siiber on lahti? Avage korstna siiber.
- Kontrollige, kas korsten on pühitud ja takistustest vaba. Eemaldage takistused / pühkige korsten.
- Välistingimused, näiteks ligiduses asuv maja või park, võivad korstna tõmbeomadusi mõjutada. Ehitage korsten pikemaks.
- Kontrollige suitsugaaside väljumistee ühendust. Tihendage ühendatud osad uuesti.
- Süütamisfaasis ja kütmise põhifaasis on küttepuude sobiv niiskusesisaldus 15–20%. Kasutage piisavalt kuivi küttepuid.
- Eluruumides on seadmeid, mis tekitavad madala õhurõhu, nt õhukonditsioneer või õhupuhasti. Lülitage need välja või avage süütamisfaasi ajaks aken.
- Ruumi leegi reguleerplaadi kohal ei ole pärast korstna pühkimist puhastatud. Eemaldage isoleerplaadid ja puhastage põlemiskamber.
- Kas põlemisõhu regulaator on lahti? Avage regulaator ja võre süütamisfaasi ajaks täielikult.
- Tuuleilil võib tõmmet hetkeks nõrgendada.

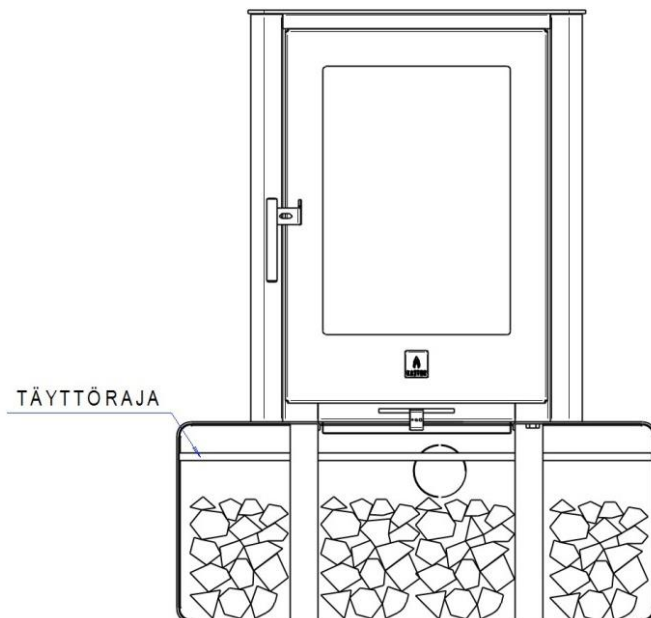
Klaasile koguneb palju tahma:

Natuke tahma lisandub kasutades alati. Rohke tahma kogunemise põhjuseks võib olla:

- Puud on märjad ja ajavad palju suitsu.
- Põlemistemperatuur on liiga madal, mis tähendab, et tõmme on nõrk, puud põlevad halvasti ja ajavad tahma.

Järgige kamina süütamisel ja kasutamisel juhiseid, st kasutage põletamiseks piisavalt puid. Kiireks süütamiseks lisage puud sütele. Jälgige, et puude niiskusesisaldus oleks õige.

Täname Teid Helo toodete usaldamise eest.



JOONIS 1

6. Garantii ja tootja andmed

GARANTII

Kastori tooted on hea kvaliteediga ja usaldusväärsed. Helo annab kaminatele kolmeaastase garantii tootmisvigade katteks.

Garantii ei kata kahjustusi, mis tekivad vale, juhiseid eirava kasutamise korral. Vt kasutusjuhendi osa 3.

TOOTJA

HelO OY, Tehtaankatu 5 - 7, 11710 Riihimäki,

Tel (+35819) 764 360, e-post: info@helo.fi

www.helo.fi

Руководство по установке и эксплуатации камина Elegia / Adagio

Сохраните настоящее руководство для последующего использования!

Сразу после завершения установки настоящее руководство следует передать владельцу камина или лицу, ответственному за его эксплуатацию.

Перед началом установки внимательно прочитайте настоящие инструкции и выясните, существуют ли какие-либо местные нормы, которые необходимо учесть.

Начинать использование камина следует только после получения официального разрешения от инспектора по пожарной безопасности.

КАМИН ELEGIA / ADAGIO

Мы благодарим вас за доверие к продукции Kastor. Наша компания выпускает печи для сауны и нагревательные устройства с дровяным отоплением уже почти сто лет, дольше чем любая другая компания в мире. За эти годы мы многое узнали об огне, о том, как с ним обращаться, а также об опасности, которую он может представлять. Любой может развести огонь, но его поддержание — это практически вид искусства. Мы руководствуемся двумя принципами в области проектирования и производства: произведение искусства отличает лаконичный дизайн в сочетании с высококачественными материалами. С 80-х годов XX века мы применяем эти принципы к созданию каминов и каминных топков. Наши изделия просты и надежны, но за простым внешним видом скрываются решения на основе нашего многолетнего опыта и новейших технологий.

КАЧЕСТВЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Наша продукция производится только из самых лучших материалов, закупаемых у надежных поставщиков, отобранных нами за многие годы. Каркас выполняется из сортовой стали финской компании Ruukki, которой можно придать любую форму без потери прочности, благодаря ее однородному качеству. Стеклопакеты изготовлены из огнеупорного керамического стекла, которое выдерживает температуру до 800 °C и позволяет наполнить комнату теплым свечением огня.

МЫ ЗНАЕМ ОГОНЬ

Наша продукция массивная, что само по себе свидетельствует об огнестойкости конструкции. Однако, важна не толщина стали, а ее правильное использование. Нужно знать, как ведет себя огонь. Самая горячая и наиболее нагруженная часть необязательно находится прямо над огнем, это зависит от направления отвода тепла. Кроме того, к огню должен поступать воздух для обеспечения оптимального и полного сгорания и экономичного обогрева.

ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Наши камины и каминные топки оптимизированы для своих целей; они нагреваются быстро и эффективно. Кроме того, модели с облицовкой из мыльного камня дольше сохраняют тепло. Эти уникальные свойства складываются из множества инноваций и вытекающих из них технических решений, таких как регулируемая, распределенная система подачи воздуха для горения. Подробнее об этой и других инновациях, а также о комплектациях поставки читайте на веб-сайте www.helo.fi или в наших рекламных проспектах.

1. Перед началом установки

Осмотрите изделие и содержимое упаковки сразу после получения. Немедленно известите перевозчика о любых повреждениях, полученных во время транспортировки. Табличка с паспортными данными расположена в низу задней стенки камина.

1.1. Комплектация поставки и ее проверка

Упаковка включает в себя следующие компоненты.

- Камин, вес 103 кг
- Внутри топки камина
 - Инструкции по установке
 - Перчатки
 - Колосниковая решетка
 - Пробка для заднего дымового отверстия, крышка и соединительная труба

1.2. Транспортировка и перемещение

Для удобства транспортировки и переноски камин поставляется в собранном виде.

Для предотвращения повреждений при транспортировке камин все время должен находиться в вертикальном положении.

Перед использованием удалите все наклейки и упаковочный материал. Табличка с паспортными данными должна оставаться на месте.

1.3. Важные положения и нормы

Помимо настоящих инструкций, во время установки и эксплуатации данного устройства необходимо соблюдать все местные нормы и стандарты ЕС. До начала установки обязательно выясните, какие необходимые разрешения на строительство могут потребоваться, а также рассчитайте несущую способность пола.

Уточните класс термостойкости дымохода до его установки или перед первым использованием камина.

- Средняя температура дымового газа при номинальной мощности составляет 469 °C
- Труба должна иметь класс термостойкости T-600

Если камин подключен к общему дымоходу, то соединительная труба должна быть обязательно оборудована собственной дымовой заслонкой.

Перед поджигом обязательно убедитесь, что в дымовом канале имеется достаточная тяга.

- При номинальной мощности минимальное давление тяги составляет -12 Па при массовом расходе 6,4 г/с.
- Убедиться в достаточной тяге можно, если поджечь в камине газету.

Для предотвращения проникновения дыма в комнату во время разведения огня и горения выполните следующую процедуру.

- Выключите все устройства, которые создают разрежение в комнате, такие как кухонная вытяжка или механическая вентиляция.
- Если вентиляционная система оборудована выключателем камина, используйте его в соответствии с прилагаемой инструкцией.
- Если камин оборудован собственной системой подачи воздуха, убедитесь, что она открыта и беспрепятственно обеспечивает хороший воздушный поток.

Камины Kastor предназначены для отопления жилых комнат. Запрещается их использование в иных целях.

- Камин не предназначен для круглосуточной работы.
- На камине нельзя размещать декоративные или иные предметы, а также каким-либо образом укрывать его, когда он горячий или нагревается.

- Для обеспечения оптимальной мощности и безопасности загрузочная дверца во время нагрева должна быть закрыта. Во время нагрева дверцу можно оставлять открытой, если камин находится под постоянным присмотром. Дверцы и стеклянные поверхности требуют особо осторожного обращения.
- Если камин длительное время оставался во влажной среде в неработающем состоянии (например, в неотапливаемой летней даче), перед использованием необходимо убедиться в отсутствии повреждений от коррозии и блокирующих предметов в дымоходе, например птичьих гнезд.

Камин выделяет как обычное, так и лучистое тепло. Это очень эффективный источник тепла. Купол, боковые стенки и дверцы излучают тепло и нагреваются. Будьте осторожны! Ручки, стекло загрузочной дверцы, поверхность печи и циркулирующий воздух могут быть очень горячими!

В случае возгорания в дымоходе или опасности его возникновения закройте дверцы камина и воздушные заслонки, но оставьте открытыми все дымовые заслонки.

- Вызовите пожарных, если требуется помощь в тушении. После пожара в дымоходе его следует осмотреть специалисту.
- О всех случаях возгорания в дымоходе, даже если они были своевременно ликвидированы, обязательно сообщайте в пожарную службу.
- Не позволяйте детям разжигать огонь или находиться рядом с зажженной печью без присмотра взрослых.

Также проверьте следующие аспекты и учтите их влияние на выбор места установки.

- Безопасные расстояния до горючих и негорючих конструкций, раздел 2.5.
- Расположение места подсоединения дымохода (высота от пола до существующего места подсоединения дымохода или схема прокладки трубы нового дымохода).
- Материал (горючий, негорючий) и несущая способность пола, разделы 2.3 и 2.5.

2. Установка

2.1. Изменение направления открывания дверцы

Направление открывания дверцы изменить нельзя.

2.2. Подсоединение к дымовому каналу

Дымовую трубу можно присоединить к дымовому отверстию, расположенному сверху или сзади камина.

Диаметр присоединительного отверстия составляет 129 мм. Этот дымовой канал присоединяется к трубе, смонтированной непосредственно в устройстве сопряжения, или с помощью входящей в комплект соединительной трубы. При помощи коленчатой трубы камин можно также присоединить к дымоходу, расположенному непосредственно над ним. (Компания Helo предлагает большой ассортимент легко монтируемых модульных дымоходов собственного производства, которые были специально разработаны для печной продукции Helo).

Минимальная длина трубы: 3,5 м.

Оставшееся дымовое отверстие в задней стенке камина должно быть закрыто пробкой и привинчиваемой плоской крышкой, которые на момент поставки находятся в топке камина. Если подключение выполняется сзади, модульный дымоход присоединяется непосредственно к отверстию в задней стенке.

ВНИМАНИЕ! Соединительная труба, пробка и плоская крышка для дымового отверстия в задней стенке поставляются незакрепленными и находятся в топке камина. Если подключение выполняется сверху, заднее отверстие должно быть плотно закрыто пробкой и установленной крышкой.

Если подключение выполняется сзади, верхнее отверстие должно быть закрыто пробкой, а крышку следует хранить в подходящем месте.

2.2.1. Дымоход в кирпичной кладке

Камин должен быть подключен к дымовому каналу при помощи входящей в комплект соединительной трубы. Выполните в кирпичном дымоходе отверстие на 20 мм больше наружного диаметра соединительной трубы. Зазор между трубой и кладкой необходимо заделать с помощью термостойкой минеральной ваты; не используйте гипс! (Это обеспечит достаточное место для теплового расширения трубы при работе камина). Аналогичным образом соединительную трубу можно также присоединить к верхней части камина с помощью коленчатой трубы с углом изгиба 45 градусов. (Выдерживайте безопасное расстояние. В случае неизолированной трубы оно составляет 390 мм до ближайшего горючего материала).

2.3. Основание

Убедитесь, что пол может выдержать вес камина. Кроме того, опорная поверхность должна быть ровной и горизонтальной.

Если камин присоединен к кирпичному дымоходу сверху, а не сзади, то необходимо также учитывать вес дымохода. Дополнительную информацию и инструкции по установке можно запросить в местной пожарной службе.

2.4. Подключение трубы для подачи наружного воздуха для горения

Воздух для горения может поступать в камин снаружи здания. Для присоединения воздухоподводящей трубы имеется соединительный патрубок (диаметром 70 мм), расположенный под камином. В задней стенке камина расположено отверстие со съемной пробкой, через которое воздухоподводящую трубу можно завести внутрь камина и подключить к печи.

2.5. Безопасные расстояния

Во избежание пожара соблюдайте указанные безопасные расстояния при любых обстоятельствах!

Безопасное расстояние — это минимальное расстояние до горючего материала.

Если камин установлен на пол, содержащий горючий материал, то перед ним должен быть положен лист из металла или материала аналогичной огнестойкости. Лист должен выходить на расстояние 400 мм от переднего края камина и не менее чем на 100 мм с каждой стороны загрузочной дверцы.

Безопасные расстояния до горючих материалов

	Снизу (мм)	По бокам (мм)	Сверху (мм)	Спереди (мм)
Elegia / AdagioFireplace	250	400	1000	1000

Расстояние от внешней поверхности камина до стен из негорючих материалов должно составлять не менее 50 мм.

В этом случае стена из негорючих материалов должна продолжаться в обе стороны от загрузочного люка по меньшей мере на 1000 мм.

3. Эксплуатация

3.1. Общие инструкции

Следуйте инструкциям по эксплуатации систем отопления и каминов.

В качестве топлива для камина можно использовать только натуральные дрова.

Камины Kastor предназначены для отопления жилых комнат. Запрещается их использование в иных целях.

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию камина.

Используйте только оригинальное оборудование и запасные части, одобренные производителем камина.

При обслуживании нагретого камина используйте перчатки, входящие в комплект поставки. Существует опасность получения ожога при обращении с нагретыми частями. Не закрывайте дымовую заслонку, пока не погаснут угли. Во время горения дверца камина должна быть закрыта. При слабой тяге в комнату может просачиваться дым.

Несмотря на то что камин прошел термообработку, во время первого нагрева может ощущаться слабый запах краски. Во время первого нагрева следует обеспечить проветривание помещения. Не закладывайте слишком большое количество дров. В этом случае произойдет резкое увеличение мощности нагрева, что может привести к повреждению камина. Инструкции применимы к древесине твердолиственных пород. Сжигание такого же количества древесины хвойных пород создает более высокую температуру в печи.

Если облицовка покрытия изменяется или обесцвечивается, камин слишком разогрет. Если, в дополнение к этому, наблюдается деформация металлических деталей, мощность нагрева превышает допустимый уровень. Гарантия, предоставляемая компанией Helo, не распространяется на такого рода повреждения.

Номинальная мощность

Elegia Adagio Fireplace	Nimellisteho Эффект	savukaasu lämpötila gasatt температура	CO pitoisuus выброс CO 13 % O2	OGC Emissions мг/МДж	hyotysuhde Efficiency Интервалы	Täyttöjako Refuelin Макс. высота	Täyttöpanos наполнение
	9,7 кВт	338 °C	0,06 %	20	76,9 %	0,8 ч	2,3 кг

3.2. Топливо

Камин предназначен для сжигания только натуральных дров.

Для оптимального горения влажность древесины должна составлять 15–20 %. При сжигании слишком влажной древесины стекло дверцы будет покрываться копотью, а дымоход — сажей. Концентрация сажи в дымоходе приводит к риску ее возгорания. Сжигание влажной древесины вызывает больше дыма и вредных выбросов, поскольку процесс горения не является оптимальным. Кроме того, снижается тепловая эффективность, поскольку часть энергии расходуется на испарение воды. Дрова, хранящихся на открытом воздухе, должны перед использованием несколько дней находиться в помещении, чтобы влага с их поверхности успела испариться.

Предупреждение!

Не используйте пропитанную древесину, ДСП, ламинаты, жидкое топливо или аналогичные материалы даже для растопки. Эти материалы могут содержать вещества, которые способны повредить камин и дымоход.

Во время отопления не следует использовать древесную стружку или щепу, поскольку они создают очень высокую температуру, которая может привести к повреждению камина. (Строительные материалы часто содержат опасные вещества). Храните рядом с камином такое количество дров, которое требуется на одну закладку. Небольшое количество дров может храниться в контейнере под камином, но он не должен быть заполнен до краев. **(фото 1)** При хранении дров поблизости от камина следует соблюдать безопасные расстояния, указанные в разделе 2.5.

3.2.1. Растопка

Перед растопкой убедитесь, что дымоход не заблокирован посторонними предметами. Откройте дымовую заслонку дымохода.

Никогда не используйте для растопки легко воспламеняющиеся жидкости. Может произойти вспышка газозвушной смеси, представляющая угрозу для человека и изделия!

Выключите все устройства, которые создают разрежение в комнате, такие как кухонная вытяжка или механическая вентиляция.

В печи должно находиться достаточное количество древесины для обеспечения быстрого набора температуры. При низких температурах процесс горения не будет оптимальным, а камин и дымоход будут покрываться сажей. Огонь может погаснуть, если в дымоходе отсутствует достаточная тяга (-12 Па). На время растопки, пока тяги в дымоходе недостаточно, для противодействия низкому давлению следует выключить вытяжные устройства, создающие разрежение, или открыть форточку.

Во время растопки регулирующие воздушные заслонки могут оставаться полностью открытыми, или можно приоткрыть загрузочную дверцу. Сразу после возникновения устойчивого горения для поддержания его на требуемом уровне используйте регулирующие воздушные заслонки. Для растопки можно использовать более мелкие дрова диаметром приблизительно 2–5 см и длиной 25–30 см.

Масса закладки должна составлять приблизительно 1,5 кг.

Укладывайте поленья горизонтально в направлении к задней стенке печи, каждый последующий слой под небольшим углом к предыдущему.

Обычно для получения устойчивого горения достаточно смятого газетного листа, мелкой, сухой древесной стружки или щепы.

3.2.2. Регулировка мощности нагрева

Мощность нагрева можно регулировать следующим образом: количество воздуха для горения (рычаг находится под дверцей) изменяется путем регулировки тяги в дымоходе с помощью дымовой заслонки или путем изменения количества дров.

Обычно за один раз не требуется подбрасывать более трех поленьев. (Естественно, что большие поленья горят дольше).

Не закрывайте дымовую заслонку слишком сильно, иначе дым из камина будет проникать в комнату.

3.2.3. Нагрев

На этапе нагрева используйте дрова длиной 25–30 см и диаметром 5–9 см. Максимальная масса одной закладки должна составлять 2,3 кг, что соответствует приблизительно трем поленьям.

Не кладите в печь слишком много дров.

Укладывайте поленья горизонтально в направлении к задней стенке печи, каждый последующий слой под небольшим углом к предыдущему.

После того как дерево сгорит до углей, сделайте новую закладку. Угли можно распределить по дну печи.

Открывайте дверцу осторожно, чтобы уравнять давление в печи. Прежде чем полностью открыть дверцу, подержите ее приоткрытой на 5–10 см в течение некоторого времени.

Если после добавления поленьев наблюдается сильное горение, отрегулируйте подачу воздуха с помощью рычага под дверцей.

Воспользуйтесь перчатками, поскольку ручка дверцы может быть горячей.

3.3. Обслуживание

3.3.1. Уход за стеклянной дверцей

Выполняйте чистку только остывшего стекла. Самый простой способ — воспользоваться эффективным жидким очистителем KASTOR NOKI-POIS (можно купить в хозяйственных магазинах). Следуйте инструкциям на упаковке.

Хотя стекло является закаленным, с ним следует обращаться осторожно (не стучать по нему, не хлопать дверцей и т. д.).

3.3.2. Замена стекла

- Отсоедините нижний шарнир дверцы.
- Осторожно приподнимите дверцу.
- Отверните гайки стеклодержателей (6 шт).
- Осторожно уберите все осколки стекла. Удалите уплотнения, если они сильно деформированы.
- Приклейте новые уплотнения по краям рамки.
- Установите стекло в рамку и выровняйте его по центру.
- Установите стеклодержатели и гайки, равномерно затяните их в перекрестном порядке (не затягивайте слишком сильно).
- Навесьте дверцу на верхнюю петлю.
- Закрепите нижнюю петлю (убедитесь, что дверца расположена ровно).
- Проверьте работу дверцы и надежность крепления стекла.

Неправильно установленное стекло может сдерживать процесс горения и привести к дефектам камина и стекла.

3.3.3. Снятие и установка изоляции топки и заслонки регулирования пламени

Изоляционные пластины топки можно заменять при необходимости.

Снятие и установка изоляции описаны ниже.

Сначала снимите боковую изоляцию

- Снятие изоляционных пластин следует начинать со сдвигания нижнего края изоляции в середине печи, затем отвинчивается верхняя часть. При съеме изоляции с другой стороны придерживайте заслонку регулирования пламени.
- Снимите заслонку регулирования пламени
- После этого может быть снята изоляция на задней стенке

Замена

- Поместите изоляцию на заднюю стенку.
- Установите заслонку регулирования пламени, вставляя другой рукой на место боковую изоляцию, начните с верхней части, а затем сдвиньте на место нижнюю часть изоляции.

3.3.4. Камин и окружающая обстановка

Обслуживание камина выполняется после его остывания. Регулярно вытирайте пыль и при необходимости вымойте поверхности тряпкой, смоченной в мыльной воде (например, в смеси жидкости для мытья посуды и воды). Протрите сухой тряпкой.

Обращайте внимание на состояние уплотнений дверцы для предотвращения просачивания воздуха, который может сдерживать процесс горения.

Регулярно вытирайте пыль с основания камина и окружающих поверхностей.

3.3.5. Удаление золы и чистка дымохода

Прежде чем удалять золу, дайте камину и золе остыть.

Используйте металлический контейнер, лучше всего с крышкой. Храните золу в надежном месте, прежде чем ее утилизировать.

Удаляйте золу перед каждой растопкой. Убедитесь, что отверстие с задней стороны зольника остается открытым.

Для предотвращения пожара при освобождении контейнера убедитесь в том, что находящаяся в нем зола остыла.

Слишком большое количество золы сокращает срок службы колосниковой решетки и влияет на процесс горения. Отключите все устройства, которые могут приводить к снижению давления воздуха снаружи камина (например, вентиляционные устройства и кухонные вытяжки).

Закройте дымовую заслонку в случае пониженного давления воздуха в комнате. Во время удаления золы дымовая заслонка может оставаться открытой, чтобы предотвратить задувание золы в комнату.

Камин оборудован зольником. Зола через колосниковую решетку попадает в зольник, который требуется вычищать при заполнении.

Если соблюдаются инструкции по эксплуатации камина, потребность в чистке дымохода возникает крайне редко. Обычно это необходимо делать один раз в год.

При удалении золы необходимо очистить колосниковую решетку.

Приподнимите колосниковую решетку, чтобы снять ее. При установке на место не забудьте завести выступ на решетке в скобу на регуляторе.

В целях предотвращения пожара важно следить за отложением сажи на стенках камина и в дымоходе.

Во время чистки дымохода следует снять регулятор пламени и боковые изоляционные пластины (раздел 3.3.3).

Очистка дымохода выполняется обычным способом, а стенки печи очищают с помощью стальной щетки или аналогичного приспособления.

Если дымоход присоединен к верхнему дымовому отверстию, сажа будет падать внутрь камина, ее следует удалять таким же образом, как и золу.

После выполнения очистки установите на место заслонку регулирования пламени.

4. Гарантия производителя

Настоящее изделие удовлетворяет всем требованиям, зафиксированным в акте приемки и всех приобщенных документах.

5. Устранение неисправностей

Утечка дыма из камина сразу после установки или после длительного использования.

- Длина дымохода должна составлять не менее 3,5 м, а общая площадь поверхности — 120–180 см².
- Дымовая заслонка открыта? Откройте дымовую заслонку дымохода.
- Проверьте концентрацию сажи в дымоходе и убедитесь в отсутствии в нем каких-либо посторонних предметов. Удалите посторонние предметы / очистите дымоход.
- Внешние обстоятельства, такие как расположенный по соседству дом или сад, могут влиять на силу тяги в дымоходе. Увеличьте длину дымохода.
- Проверьте уплотнения соединения для отвода дымовых газов. Восстановите герметичность соединения.
- Во время растопки и нагрева подходящая влажность дров составляет 15–20 %. Используйте достаточно сухую древесину.
- В квартире имеются устройства, которые создают разрежение, такие как кондиционер или кухонная вытяжка. Выключайте их или открывайте форточку при растопке.
- Пространство над заслонкой регулирования пламени не было очищено после прочистки дымохода. Снимите изоляционные пластины печи и очистите ее.
- Регулятор подачи воздуха для горения открыт? Полностью откройте регулятор и колосниковую решетку во время растопки.
- Порывы ветра могут на время ослаблять тягу.

Повышенная концентрация сажи на стекле.

Во время эксплуатации всегда происходит оседание небольшого количества сажи. Могут быть следующие причины повышенной концентрации сажи.

- Влажная древесина выделяет большое количество дыма.
- Слишком низкая температура горения, означающая, что тяга слабая, а дерево горит плохо и создает много сажи.

Выполняйте растопку и нагрев в соответствии с инструкциями, т. е. используйте достаточное количество дров для горения. Подбрасывайте поленья на тлеющие угли, чтобы они быстрее воспламенялись. Следите за влажностью используемой древесины.

Мы благодарим вас за доверие к продукции компании Helo.

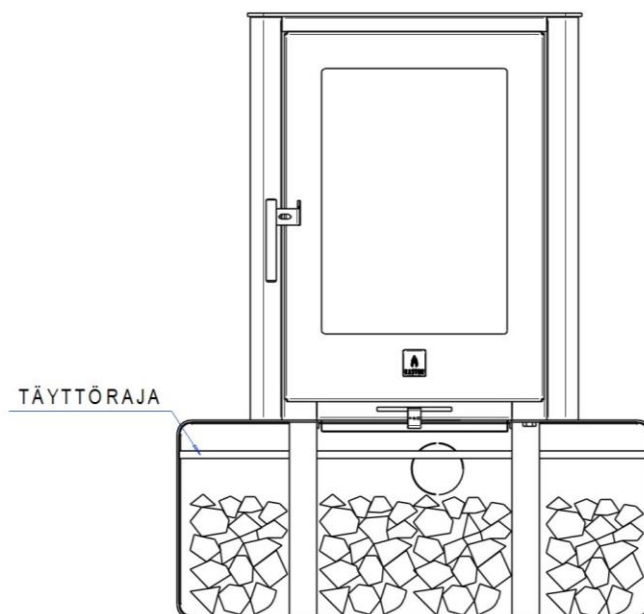


фото 1

6. Гарантия и идентификация производителя

ГАРАНТИЯ

Продукция Kastor обладает высоким качеством и надежностью. На камины этой марки компания Helo предоставляет гарантию 3 года, которая распространяется на производственные дефекты.

Эта гарантия не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате неправильного использования, которое не согласуется с инструкциями. См. раздел 3 настоящего руководства.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Helo OY, Tehtaankatu 5 - 7, 11710 Riihimäki,
Тел.: (+35819) 764 360, эл. почта: info@helo.fi
www.helo.fi



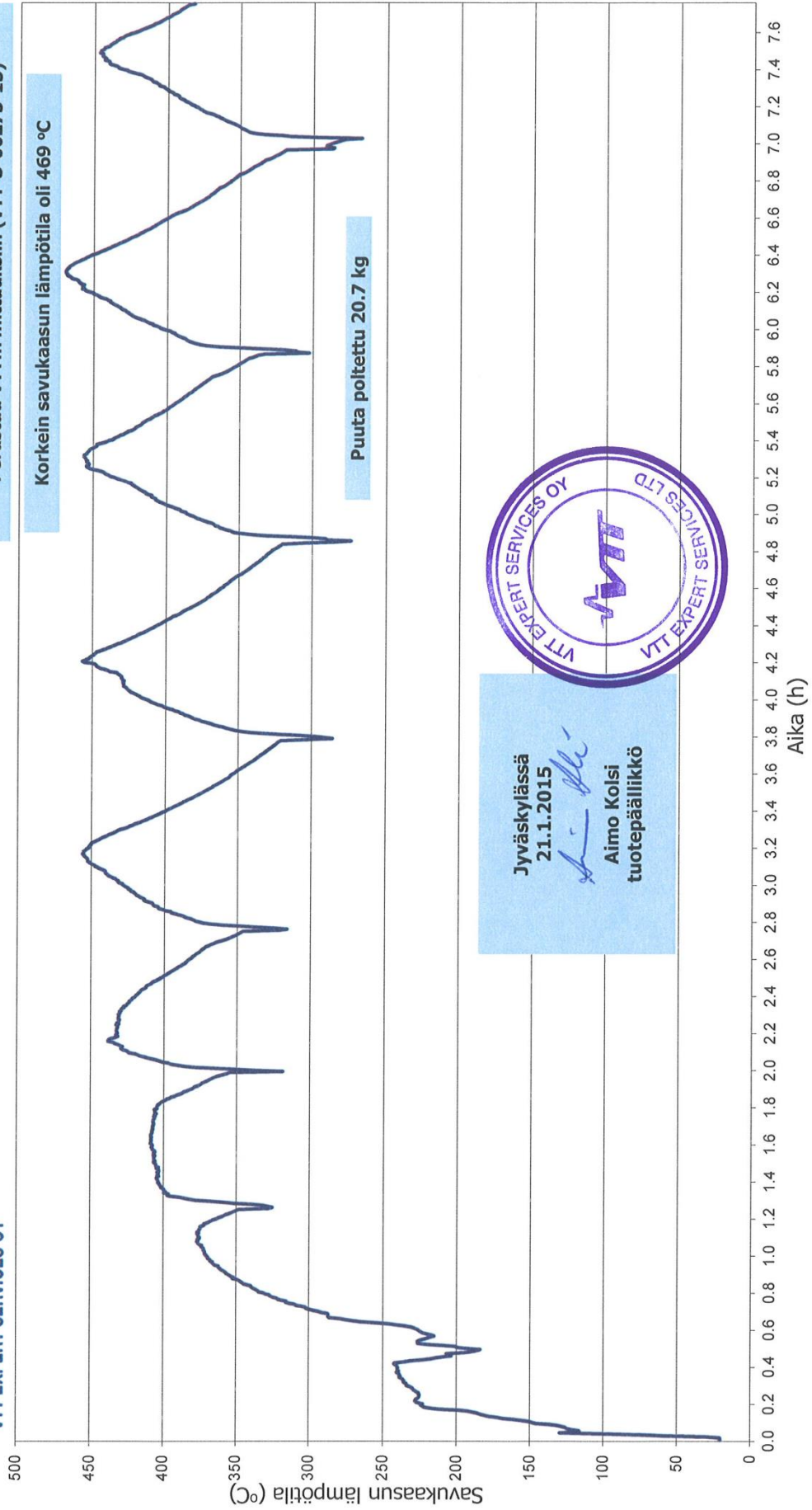
VTT EXPERT SERVICES OY

KASTOR ADAGIO Turvallisuustesti

Perustuu VTT:n mittauksiin (VTT-S-00275-15)

Korkein savukaasun lämpötila oli 469 °C

Puuta poltettu 20.7 kg



Jyväskylässä
21.1.2015

Aimo Kolsi
Aimo Kolsi
tuotepäällikkö



Follow the user's instructions.
Whether or not the stove can be used in a shared flue.
Use only recommended fuels.
Information whether the stove is capable of continuous or intermittent operation.



15

NB: CPR/0809

**Helo Oy, Tehtaankatu 5-7, FI-11710
Riihimäki
DoP: 54CPR**

EN 13240:2001

Roomheater fired by wood logs

ELEGIA / ADAGIO

Distance to adjacent combustible materials:

Back - 250mm

Side - 400mm

Front - 1000mm

Emissions of CO in combustion products : **0.06 %**

Thermal output : **9.7 Kw**

Energy efficiency : **77 %**

Flue gas temperature : **338 °C**

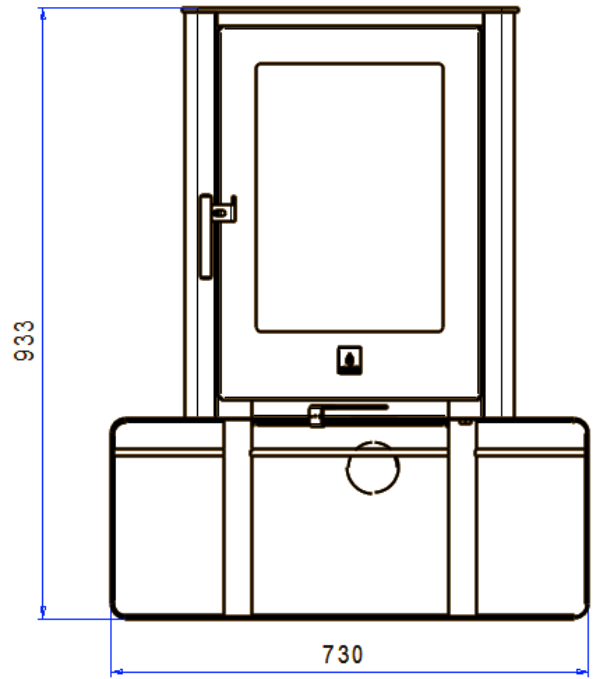
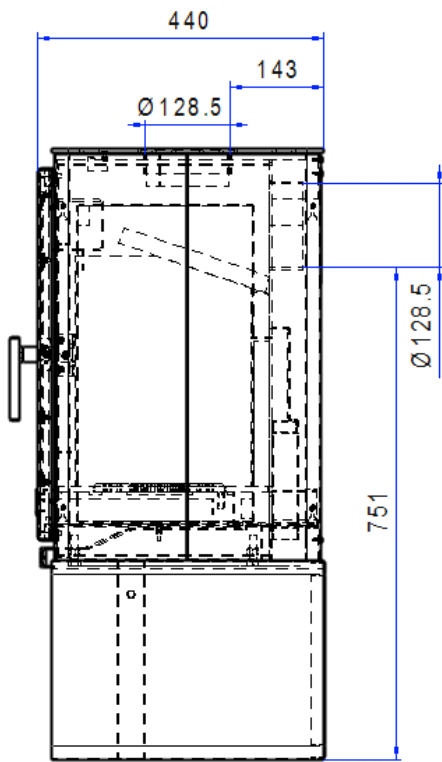
Particulate concentration at 13%O₂ : **15 mg/m³**

Other information

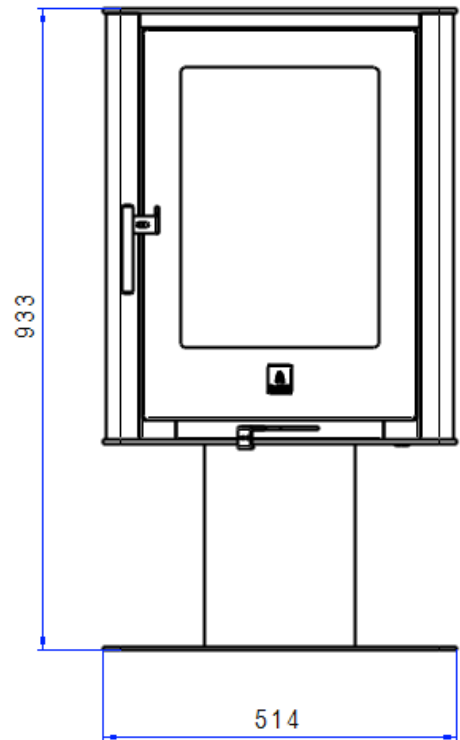
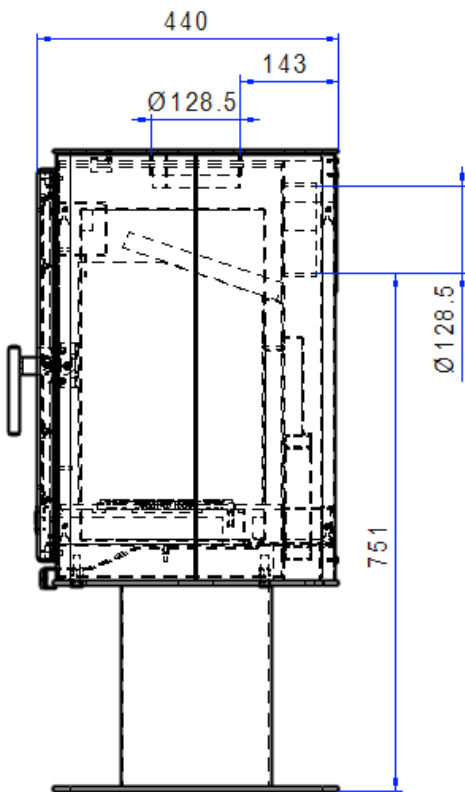
www.helo.fi/DoP

Maximum flue gas temperature 469 °C according to SFS EN 13240 safety test.

Please follow the instruction manual



ADAGIO



ELEGIA

**TARKASTUSKORTTI
KONTROLLKORT - CONTROL TICKET -
KONTROLLSCHEIN - KONTROLLKAART -
КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА**



Kastorin laadun vakuudeksi tuotteen on tarkastanut
För att garantena Kastor kvaliteten, denna product har kontrollerats
To guarantee Kastor quality, this product has been checked
Für Kastor Qualitat zu garantieren, dieses Produkt ist geprüft worden
Kastori kvaliteedi garanteerimiseks on käesolev toode kontrollitud
Для гарантии качества «Кастор» продукт проконтролировал

av
by
von
poolt

Jos tuotteessa on huomauttamista, olkaa hyvä ja ottakaa yhteys kauppiaseenne.

Om Ni har någonting att påpeka om denna produkt, var god och ta kontakt med Er försäljare.

If you have something to comment on this product, please contact your dealer.

Falls Sie etwas gegen dieses Produkt einzuwenden haben, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Kui Teil on tootega seoses märkusi, võtke palun oma kaupmehega ühendust.

Если у Вас имеются замечания в отношении продукта, свяжитесь с Вашим магазином.